

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2785/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1999, για την συνολική ή μερική προσωρινή αναστολή των αυτόνομων δασμών του κοινού δασμολογίου για ορισμένα προϊόντα αλιείας (2000) 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2786/1999 της Επιτροπής, της 28ης Δεκεμβρίου 1999, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 4
- ★ Απόφαση αριθ. 2787/1999/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 8ης Δεκεμβρίου 1999, για καθορισμό του συντελεστή των εισφορών για το οικονομικό έτος 2000 και περί τροποποίησης της απόφασης αριθ. 3/52/ΕΚΑΧ περί του ποσού και των τρόπων εφαρμογής των εισφορών που προβλέπονται στα άρθρα 49 και 50 της συνθήκης 6
- ★ Απόφαση αριθ. 2788/1999/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με παρέκκλιση από τη σύσταση αριθ. 1/64 της Ανώτατης Αρχής όσον αφορά την αύξηση του προστατευτικού δασμού για προϊόντα σιδήρου και χάλυβα στα εξωτερικά σύνορα της Κοινότητας (167η παρέκκλιση) 8
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2789/1999 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1999, για τον καθορισμό των προδιαγραφών εμπορίας που εφαρμόζονται για τα επιτραπέζια σταφύλια 13
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2790/1999 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1999, για την εφαρμογή του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες κάθετων συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών ⁽¹⁾ 21

Συμβούλιο

1999/869/ΕΚ:

★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1999, για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων	26
Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων	27

Ανακοίνωση προς τους αναγνώστες (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2785/1999 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 17ης Δεκεμβρίου 1999
για την συνολική ή μερική προσωρινή αναστολή των αυτόνομων δασμών του κοινού δασμολογίου για
ορισμένα προϊόντα αλιείας (2000)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 26,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) ο εφοδιασμός της Κοινότητας όσον αφορά ορισμένα προϊόντα αλιείας εξαρτάται, επί του παρόντος, από εισαγωγές προέλευσης τρίτων χωρών. Είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να αναστείλει πλήρως ή μερικώς τους τελωνειακούς δασμούς που εφαρμόζονται για τα εν λόγω προϊόντα για να μη τεθούν σε κίνδυνο οι προοπτικές ανάπτυξης της παραγωγής στην Κοινότητα ανταγωνιστικών προϊόντων, εξασφαλίζοντας συγχρόνως και τον ικανοποιητικό εφοδιασμό των καταναλωτριών βιομηχανιών. Είναι σκόπιμο τα μέτρα αναστολής να ληφθούν μόνο για το χρονικό διάστημα από 1ης Ιανουαρίου έως 31ης Δεκεμβρίου 2000·
- (2) εναπόκειται στην Κοινότητα να αποφασίσει την αναστολή των εν λόγω αυτόνομων δασμών·
- (3) λόγω της οικονομικής σημασίας του παρόντος κανονισμού για την ευρωπαϊκή βιομηχανία και ενόψει της δέσμευσης να αρχίζει να εφαρμόζεται την 1η Ιανουαρίου 2000, πρέπει να γίνει προσφυγή στην ύπαρξη επείγουσας ανάγκης, όπως προβλέπεται στο σημείο I.3 του πρόσθετου πρωτοκόλλου

της συνθήκης του Άμστερνταμ σχετικά με το ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Από την 1η Ιανουαρίου έως την 31η Δεκεμβρίου 2000, οι αυτόνομοι δασμοί του κοινού δασμολογίου που εφαρμόζονται στα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα αναστέλλονται στο επίπεδο που προσδιορίζεται για κάθε ένα από αυτά.

2. Οι εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων υπόκεινται στις αναστολές που προβλέπονται στην παράγραφο 1 μόνον υπό τον όρο ότι η τιμή «ελεύθερο στα σύνορα» που καθορίζεται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3759/92 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των αλιευόμενων προϊόντων και των προϊόντων υδατοκαλλιέργειας ⁽¹⁾ είναι τουλάχιστον ίση με την τιμή αναφοράς που έχει καθορισθεί ή πρόκειται να καθορισθεί από την Κοινότητα για τα υπό εξέταση προϊόντα ή κατηγορία προϊόντων.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

K. HEMILÄ

⁽¹⁾ ΕΕ L 388 της 31.12.1992, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1891/93 της 12.7.1993 (ΕΕ L 172 της 15.7.1993, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

	Κωδικός συνδυασμένης ονοματολογίας & Taric	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αυτόνομοι δασμοί (%)
0001	ex 0304 10 98 60 ex 0304 90 97 31	Σκυλόψαρα (<i>Squalus acanthias</i>), νωπά διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	6
0002	ex 0302 69 99 30 ex 0303 79 99 30	Οξύρρυγχοι (στουργιόνια), νωποί, διατηρημένοι με απλή ψύξη ή κατεψυγμένοι που προορίζονται για μεταποίηση (a) (b)	0
0003	ex 0302 69 99 40	Κυκλόπτεροι του είδους <i>Cyclopterus lumpus</i> , με τα αυγά τους, νωποί ή διατηρημένοι με απλή ψύξη, που προορίζονται για μεταποίηση (a)	0
0004	ex 0302 69 99 50 ex 0303 79 99 20	Κοκκινόψαρα (<i>Lutjanus purpureus</i>), νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, που προορίζονται για μεταποίηση (a) (c)	0
0005	ex 0302 70 00 11 ex 0302 70 00 31 ex 0302 70 00 41 ex 0302 70 00 91 ex 0303 80 90 10 ex 0303 80 90 19	Αυγά ψαριών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	0
0006	ex 0303 10 00 10	Σολωμοί Ειρηνικού (<i>Oncorhynchus</i> spp.) κατεψυγμένοι και αποκεφαλισμένοι, που προορίζονται για τη μεταποιητική βιομηχανία για την παρασκευή πάστας (pSte) ή πάστας για επάλειψη (pSte ή tartiner) (a)	0
0007	ex 0304 20 85 10 ex 0304 90 61 10	Φιλέτα και σάρκα γάδων της Αλάσκας (<i>Theragra chalcogramma</i>), συσσωματωμένα σε βιομηχανικά σύνολα, κατεψυγμένα, που προορίζονται για μεταποίηση (a) (b)	3,5
0008	ex 0305 20 00 11 ex 0305 20 00 18 ex 0305 20 00 20	Αυγά ψαριών, αλατισμένα ή σε άλμη	0
0009	ex 0306 19 90 10 ex 0306 29 90 10	Krill, που προορίζεται για μεταποίηση (a)	0
0022	ex 1604 11 00 20 ex 1604 20 10 20	Σολωμοί Ειρηνικού (<i>Oncorhynchus</i> spp.) κατεψυγμένοι και αποκεφαλισμένοι, που προορίζονται για τη μεταποιητική βιομηχανία για την παρασκευή πάστας (pSte) ή πάστας για επάλειψη (pSte ή tartiner) (a)	0
0023	ex 1604 30 90 10	Πλυμμένα αυγά ψαριών, απαλλαγμένα από τις συναφείς ίνες και σπλάχνα, και απλώς αλατισμένα ή σε άλμη, που προορίζονται για μεταποίηση (a)	0
0024	ex 1605 10 00 11 ex 1605 10 00 19	Καβούρια των ειδών «King» (<i>Paralithodes camchaticus</i>), «Hanasaki» (<i>Paralithodes brevipes</i>), «Kegani» (<i>Erimacrus isenbecki</i>), «Queen» και «Snow» (<i>Chionoecetes</i> spp.), «Red» (<i>Geryon quinqueedens</i>), «Rough stone» (<i>Neolithodes asperrimus</i>), <i>Lithodes antarctica</i> , «Mud» (<i>Scylla serrata</i>), «Blue» (<i>Portunus</i> spp.), απλώς βρασμένα σε νερό και χωρίς όστρακα, έστω και κατεψυγμένα, σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου 2 kg ή περισσότερο	0
0025	ex 1605 10 00 92 ex 1605 10 00 94	Καβούρια των ειδών <i>Paralomis granulosa</i>	0

- (a) Ο έλεγχος χρήσης για τον ειδικό αυτό προορισμό γίνεται κατ' εφαρμογήν των σχετικών διατάξεων.
- (b) Η αναστολή χορηγείται για τα ψάρια για τα οποία πρόκειται να εκτελεστεί κάποια εργασία, εκτός εάν πρόκειται να εκτελεστούν αποκλειστικά μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες εργασίες:
- καθαρισμό, αποσπλάχνωση, αποκοπή ουράς, αποκεφαλισμός,
 - τεμαχισμό, εκτός από τον τεμαχισμό σε φιλέτα, το τεμαχισμό κατεψυγμένων όγκων φιλέτων ή τον διαχωρισμό όγκων κατεψυγμένων φιλέτων,
 - δειγματοληψία διαλογή,
 - σήμανση,
 - συσκευασία,
 - ψύξη,
 - κατάψυξη,
 - υπέρψυξη,
 - απόψυξη, διαχωρισμός.
- Η αναστολή δεν χορηγείται για προϊόντα που πρόκειται να υποστούν εξ άλλου λόγου επεξεργασίες (ή εργασίες) οι οποίες παρέχουν δικαίωμα αναστολής, εάν οι επεξεργασίες (ή εργασίες) αυτές γίνονται στο επίπεδο λιανικής πώλησης ή παρασκευής τροφών. Η αναστολή των δασμών εφαρμόζεται αποκλειστικά για τα ψάρια που προορίζονται για την ανθρώπινη κατανάλωση.
- (c) Ωστόσο, η αναστολή δεν χορηγείται όταν η επεξεργασία πραγματοποιείται από επιχειρήσεις λιανικής πώλησης ή επιχειρήσεις εστίασεως.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2786/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 28ης Δεκεμβρίου 1999
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

- (2) σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Δεκεμβρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή
Margot WALLSTRÖM
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 28ης Δεκεμβρίου 1999, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	73,7
	204	47,1
	624	132,5
	999	84,4
0709 90 70	052	142,9
	204	104,5
	999	123,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	45,9
	204	43,7
	999	44,8
0805 20 10	052	77,1
	204	52,1
	999	64,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	51,5
	999	51,5
0805 30 10	052	55,3
	600	98,4
	999	76,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	400	70,5
	404	75,5
	720	60,8
	728	83,3
	999	72,5
	052	150,9
0808 20 50	064	62,3
	400	111,4
	720	70,7
	999	98,8
	052	73,7

(¹) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2645/98 της Επιτροπής (ΕΕ L 335 της 10.12.1998, σ. 22). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2787/1999/ΕΚΑΧ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Δεκεμβρίου 1999

για καθορισμό του συντελεστή των εισφορών για το οικονομικό έτος 2000 και περί τροποποίησης της απόφασης αριθ. 3/52/ΕΚΑΧ περί του ποσού και των τρόπων εφαρμογής των εισφορών που προβλέπονται στα άρθρα 49 και 50 της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως τα άρθρα 49 και 50,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, λαμβανομένης υπόψη της μεταβολής των μέσων αξιών που διαπιστώθηκε κατά την περίοδο αναφοράς, είναι απαραίτητο να τροποποιηθεί το άρθρο 2 της απόφασης αριθ. 3/52/ΕΚΑΧ της Ανωτάτης Αρχής ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση αριθ. 2652/98/ΕΚΑΧ της Επιτροπής ⁽²⁾.
- (2) ότι οι ανάγκες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα εκτιμώνται σε 196 εκατομμύρια ευρώ, όπως προκύπτει από τον προϋπολογισμό λειτουργίας για το οικονομικό έτος 2000· ότι ο προϋπολογισμός που εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 8 Δεκεμβρίου 1999, όπως εμφανίζεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης, καθορίζει το ποσό των πόρων που πρέπει να προέλθουν από τις εισφορές της χρήσεως 2000, δηλαδή 0 εκατομμύρια ευρώ.
- (3) ότι τα έσοδα από τις εισφορές με συντελεστή 0,01 % εκτιμώνται σε 5,163 εκατομμύρια ευρώ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το ποσό των εισφορών επί της παραγωγής που πραγματοποιείται από την 1η Ιανουαρίου 2000 καθορίζεται σε 0 % επί των αξιών που λαμβάνονται υπόψη για τη βάση των εισφορών.

Η παρούσα απόφαση είναι δεσμευτική ως προς όλα τα μέρη της και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Δεκεμβρίου 1999.

Άρθρο 2

Το άρθρο 2 της απόφασης αριθ. 3/52/ΕΚΑΧ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 2

Η μέση αξία των προϊόντων επί των οποίων επιβάλλονται οι εισφορές καθορίζεται από την 1η Ιανουαρίου 2000 ως εξής:

(σε ευρώ)

Προϊόντα	Μέση αξία
Πλίνθοι από λιγνίτη και ημιοπτάνθρακας από λιγνίτη	71,56
Λιθάνθρακες όλων των κατηγοριών	48,93
Χυτοσίδηρος, εκτός του προοριζόμενου για την κατασκευή τύπων	182,90
Χάλυβας σε τύπους	242,39
Έτοιμα προϊόντα και τελικά προϊόντα που περιγράφονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης	403,98»

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή

Michaele SCHREYER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ ΕΚΑΧ 1 της 30.12.1952, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ L 335 της 10.12.1998, σ. 49.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΚΑΧ ΓΙΑ ΤΟ 2000

(σε εκατομμύρια ευρώ)

Ανάγκες		Πόροι	
Πράξεις που θα χρηματοδοτηθούν από τους πόρους του οικονομικού έτους (μη επιστρεπτές χορηγήσεις)	Προβλέψεις	Πόροι του οικονομικού έτους	Προβλέψεις
1. Δαπάνες διοικητικής λειτουργίας	5,0	1. Τρέχοντες πόροι	
2. Ενισχύσεις αναπροσαρμογής (άρθρο 56) ⁽¹⁾	61,0	1.1 Προϊόν από την εισφορά ύψους 0,00 %	p.m.
3. Ενισχύσεις για σκοπούς έρευνας (άρθρο 55) ⁽²⁾	81,0	1.2 Καθαρό υπόλοιπο	54,0
3.1 Έρευνα στον τομέα του χάλυβα	56,0	1.3 Πρόστιμα και προσαυξήσεις λόγω υπερμερίας	p.m.
3.2 Έρευνα στον τομέα του άνθρακα	25,0	1.4 Διάφορα	4,0
4. Κοινωνικά μέτρα που συνδέονται με την αναδιάρθρωση της βιομηχανίας άνθρακα (άρθρο 56)	31,0	2. Ακύρωση των ανειλημμένων υποχρεώσεων που κατά πάσα πιθανότητα δεν θα εκτελεστούν	37,0
		3. Χρησιμοποίηση των προβλέψεων για την χρηματοδότηση των ΕΠΕ	83,0
Σύνολο προϋπολογισμού	178,0	Σύνολο προϋπολογισμού	178,0

⁽¹⁾ Η ενδεικτική ενίσχυση αναπροσαρμογής προς όφελος των εργαζομένων του τομέα του άνθρακα ανέρχεται σε 34 εκατομμύρια ευρώ και προς όφελος των εργαζομένων στον τομέα του χάλυβα σε 27 εκατομμύρια ευρώ.

⁽²⁾ Συμπεριλαμβανομένης της χρηματοδότησης σχεδίων που έχουν αντίκτυπο στον τομέα της τεχνικής καταπολέμησης των βλαβών στους χώρους εργασίας και στο περιβάλλον των εγκαταστάσεων σιδηροδρογίας, και της υγιεινής της εργασίας και της ασφάλειας στα ορυχεία (για ενδεικτικά ποσά 4 και 3 εκατομμύρια ευρώ αντίστοιχα).

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2788/1999/ΕΚΑΧ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 22ας Δεκεμβρίου 1999

σχετικά με παρέκκλιση από τη σύσταση αριθ. 1/64 της Ανώτατης Αρχής όσον αφορά την αύξηση του προστατευτικού δασμού για προϊόντα σιδήρου και χάλυβα στα εξωτερικά σύνορα της Κοινότητας (167η παρέκκλιση)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως την τρίτη παράγραφο του άρθρου 71,

τη σύσταση αριθ. 1/64 της Ανώτατης Αρχής, της 15ης Ιανουαρίου 1964, προς τις κυβερνήσεις των κρατών μελών σχετικά με την άρση των προστατευτικών μέτρων που πλήττουν τα προϊόντα σιδήρου και χάλυβα στην περιφέρεια της Κοινότητας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τη σύσταση 88/27/ΕΚΑΧ της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) ορισμένα προϊόντα σιδήρου και χάλυβα με εξαιρετικά εξειδικευμένα φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά απαραίτητα για την παραγωγή ορισμένων εμπορευμάτων, δεν παράγονται καθόλου ή παράγονται σε ανεπαρκείς ποσότητες στην Κοινότητα· επί σειρά ετών η ανεπάρκεια αυτή αντιμετωπιζόταν με αδασολογικές ποσοστώσεις· οι παραγωγοί στην Κοινότητα εξακολουθούν να αδυνατούν να ανταποκριθούν στις τιθέμενες από τους χρήστες ποιοτικές απαιτήσεις· κατά συνέπεια, απαιτούνται αδασολογικές ποσοστώσεις σε επίπεδο που εξασφαλίζει τον εφοδιασμό των χρηστών·
- (2) εξάλλου η εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων σε προτιμιακή βάση δεν είναι επιβλαβής για τις επιχειρήσεις σιδήρου και χάλυβα που παράγουν άμεσα ανταγωνιστικά προϊόντα στην Κοινότητα·
- (3) η εν λόγω δασμολογική ποσόστωση δεν είναι πιθανόν ότι θα αποβεί επικίνδυνη για τους στόχους της σύστασης αριθ. 1/64, αλλά θα συμβάλει στη διατήρηση των υφιστάμενων εμπορικών ροών μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών·
- (4) στον τομέα της εμπορικής πολιτικής τα ανωτέρω αποτελούν ειδικές περιπτώσεις που δικαιολογούν την έγκριση των παρεκκλίσεων με βάση τις διατάξεις του άρθρου 3 της σύστασης αριθ. 1/64·
- (5) είναι αναγκαίο να διασφαλιστεί πως η χορηγούμενη δασμολογική ποσόστωση θα έχει ως αποκλειστικό ρόλο την κάλυψη των εξειδικευμένων αναγκών ορισμένων μεταποιητικών βιομηχανιών·
- (6) έχουν πραγματοποιηθεί με τις κυβερνήσεις των κρατών μελών διαβουλεύσεις σχετικά με τη δασμολογική ποσόστωση που αναφέρεται στη συνέχεια·
- (7) ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1427/97 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 1997, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 για τον καθορισμό διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί τελωνειακού κώδικα ⁽³⁾, θεσπίζει τους κανόνες διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων που προορίζονται για χρήση σύμφωνα με τη χρονολογική σειρά των ημερομηνιών παραλαβής των διασαφήσεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Με την παρούσα επιτρέπεται στα κράτη μέλη η παρέκκλιση από τις υποχρεώσεις τις απορρέουσες από τις διατάξεις του άρθρου 1 της σύστασης αριθ. 1/64 της Ανωτάτης Αρχής στον αναγκαίο βαθμό, προκειμένου να ανασταλούν στα αναφερόμενα επίπεδα οι τελωνειακοί δασμοί που εφαρμόζονται στα ακόλουθα προϊόντα, στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης, της οποίας οι ποσότητες αναφέρονται κατωτέρω:

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Κωδικός Taric	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσότητα ποσόστωσης (τόνοι)	Τελωνειακός δασμός (%)	Πέρασ περιόδου ποσόστωσης
09.2921	α)		Πλατέα προϊόντα έλασης από σίδηρο ή όχι σε κράμα χάλυβες με πλάτος 600 mm ή περισσότερο, που έχουν ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, μη επιστρωμένα με άλλο μέταλλο ή επενδυμένα:	200	0	31.12.2000
	ex 7209 16 90	10	Με πλάτος που υπερβαίνει το 1 mm αλλά κατώτερο των 3 mm			

⁽¹⁾ ΕΕ 8 της 22.1.1964, σ. 99/64.

⁽²⁾ ΕΕ L 15 της 20.1.1988, σ. 13.

⁽³⁾ ΕΕ L 196 της 24.7.1997, σ. 31.

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Κωδικός Taric	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσότητα ποσόστωσης (τόνοι)	Τελωνειακός δασμός (%)	Πέρασ περιόδου ποσόστωσης
	ex 7209 17 90	10	Με πάχος 0,5 mm ή περισσότερο αλλά που δεν υπερβαίνει το 1 mm			
09.2922	β)		Πλατέα προϊόντα έλασης από ανοξείδωτους χάλυβες, με πλάτος 600 mm ή περισσότερο που έχουν απλώς ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση:	500	0	31.12.2000
	ex 7219 32 10	11 12	Με πάχος 3 mm ή περισσότερο αλλά κατώτερο των 4,75 mm, που περιέχουν κατά βάρος 2,5 % ή περισσότερο νικέλιο			
	ex 7219 33 10	11 12	Με πάχος που υπερβαίνει το 1 mm αλλά κατώτερο των 3 mm, που περιέχουν κατά βάρος 2,5 % ή περισσότερο νικέλιο			
	ex 7219 34 10	11 12	Με πάχος 0,5 mm ή περισσότερο αλλά που δεν υπερβαίνει το 1 mm, με 2,5 % ή περισσότερο νικέλιο κατά βάρος			
09.2927	γ)		Πλατέα προϊόντα έλασης από ανοξείδωτους χάλυβες, με πλάτος 600 mm ή περισσότερο που έχουν απλώς ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση:	920	0	31.12.2000
	ex 7219 33 10	13 14 15 16 17 18	Με πάχος που υπερβαίνει το 1 mm αλλά κατώτερο των 3 mm, που περιέχει κατά βάρος 2,5 % ή περισσότερο νικέλιο			
	ex 7219 34 10	13 14 15 16 17 18	Με πάχος 0,5 mm ή περισσότερο αλλά που δεν υπερβαίνει το 1 mm, με 2,5 % ή περισσότερο νικέλιο κατά βάρος			

2. Τα ανωτέρω καταγραφόμενα προϊόντα πρέπει, επίσης να πληρούν τις ακόλουθες φυσικές προδιαγραφές:

α) Προϊόντα με κωδικούς ΣΟ ex 7209 16 90 και ex 7209 17 90:

Χάλυβας υψηλής περιεκτικότητας σε άνθρακα, όπου η περιεκτικότητα αυτή κυμαίνεται μεταξύ 0,64 % και 0,70 %, με προορισμό την παραγωγή ιμάντων για εγκαταστάσεις παραγωγικής διαδικασίας ή μεταφορικών ιμάντων με επιτρεπόμενη θερμοκρασία λειτουργίας 400 °C. Τάση εφελκυσμού 1 200 N/mm² (± 10 %). Λοιπά στοιχεία ή ιδιότητες ανάλογα με τις ειδικές τεχνικές προδιαγραφές (HM 1708).

β) Προϊόντα με κωδικούς ΣΟ ex 7219 32 10 11/12, ex 7219 33 10 11/12 και ex 7219 34 10 11/12:

Ανοξείδωτος χάλυβας Nicro με προορισμό την παραγωγή ιμάντων για εγκαταστάσεις παραγωγικής διαδικασίας ή μεταφορικών ιμάντων με επιτρεπόμενη θερμοκρασία λειτουργίας 350 °C.

Τύπος 1.: Τάση εφελκυσμού 1 050 N/mm² (± 10 %). Χημική σύνθεση: μέγιστη περιεκτικότητα σε άνθρακα 0,06 %· περιεκτικότητα σε χρώμιο 13 %· περιεκτικότητα σε νικέλιο 4 %.

Λοιπά στοιχεία ή ιδιότητες ανάλογα με τις ειδικές τεχνικές προδιαγραφές (HM 1708).

Τύπος 2.: Τάση εφελκυσμού 1 250 N/mm² (± 15 %). Χημική σύνθεση: μέγιστη περιεκτικότητα σε άνθρακα 0,15 %· περιεκτικότητα σε χρώμιο 17 %· περιεκτικότητα σε νικέλιο 7 %.

Λοιπά στοιχεία ή ιδιότητες ανάλογα με τις ειδικές τεχνικές προδιαγραφές (HM 1708).

γ) Προϊόντα με κωδικούς ΣΟ ex 7219 33 10 13/14/15/16/17/18 και ex 7219 34 10 13/14/15/16/17/18.

Ανοξείδωτος χάλυβας με προορισμό την παραγωγή ιμάντων για εγκαταστάσεις παραγωγικής διαδικασίας ή μεταφορικών ιμάντων.

Τύπος 1.: Τάση εφελκυσμού 1 200 N/mm². Χημική σύνθεση: μέγιστη περιεκτικότητα σε άνθρακα 0,1 %· περιεκτικότητα σε πυρίτιο 0,6 %· περιεκτικότητα σε μαγγάνιο 1,4 %· περιεκτικότητα σε χρώμιο 17,5 %· περιεκτικότητα σε νικέλιο 7,5 %.

Λοιπά στοιχεία ή ιδιότητες ανάλογα με τις ειδικές τεχνικές προδιαγραφές (HM 1712).

Τύπος 2.: Τάση εφελκυσμού 1 200 N/mm². Χημική σύνθεση: περιεκτικότητα σε άνθρακα 0,06 %· περιεκτικότητα σε πυρίτιο 0,6 %· περιεκτικότητα σε μαγγάνιο 1,4 %· περιεκτικότητα σε χρώμιο 18,5 %· περιεκτικότητα σε νικέλιο 8,5 %.

Λοιπά στοιχεία ή ιδιότητες ανάλογα με την ειδική τεχνική προδιαγραφή.

Τύπος 3.: Τάση εφελκυσμού 1 000 N/mm². Χημική σύνθεση: περιεκτικότητα σε άνθρακα 0,05 %· περιεκτικότητα σε πυρίτιο 0,6 %· περιεκτικότητα σε μαγγάνιο 1,7 %· περιεκτικότητα σε χρώμιο 17,5 %· περιεκτικότητα σε νικέλιο 12,5 %· μολυβδένιο 2,7 %.

Λοιπά στοιχεία ή ιδιότητες ανάλογα με τις ειδικές τεχνικές προδιαγραφές.

Τύπος 4.: Τάση εφελκυσμού 1 080 N/mm². Χημική σύνθεση: μέγιστη περιεκτικότητα σε άνθρακα 0,05 %· μέγιστη περιεκτικότητα σε πυρίτιο 1 %· περιεκτικότητα σε χρώμιο 13 %· περιεκτικότητα σε νικέλιο 4 %· περιεκτικότητα σε τιτάνιο 0,3 %.

Λοιπά στοιχεία και ιδιότητες ανάλογα με τις ειδικές τεχνικές προδιαγραφές (HM 1710).

Τύπος 5.: Τάση εφελκυσμού 1 150 N/mm². Χημική σύνθεση: μέγιστη περιεκτικότητα σε άνθρακα 0,08 %· περιεκτικότητα σε πυρίτιο 1,5 %· περιεκτικότητα σε χρώμιο 14 %· περιεκτικότητα σε νικέλιο 7 %· περιεκτικότητα σε χαλκό 0,7 %.

Λοιπά στοιχεία και ιδιότητες ανάλογα με τις ειδικές τεχνικές προδιαγραφές (HM 1701).

Τύπος 6.: Τάση εφελκυσμού 1 200 N/mm². Χημική σύνθεση: περιεκτικότητα σε άνθρακα 0,03 %· περιεκτικότητα σε πυρίτιο 0,6 %· περιεκτικότητα σε χρώμιο 15,25 %· περιεκτικότητα σε νικέλιο 4,9 %· περιεκτικότητα σε χαλκό 3,25 %.

Λοιπά στοιχεία και ιδιότητες σύμφωνα με τις ειδικές τεχνικές προδιαγραφές.

Σημείωση: η σύνθεση των προϊόντων που υπάγονται στα στοιχεία α), β) και γ) 1. έως 6. είναι δυνατόν να διαφέρει εντός των ορίων των προτύπων που ισχύουν σε θέματα ανάλυσης.

Άρθρο 2

Με την παρούσα επιτρέπεται στα κράτη μέλη η παρέκκλιση από τις υποχρεώσεις τις απορρέουσες από τις διατάξεις του άρθρου 1 της σύστασης αριθ. 1/64 της Ανωτάτης Αρχής στον αναγκαίο βαθμό, προκειμένου να ανασταλούν στα αναφερόμενα επίπεδα οι τελωνειακοί δασμοί που εφαρμόζονται στα ακόλουθα προϊόντα, στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης της οποίας οι ποσότητες αναφέρονται κατωτέρω:

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Κωδικός Taric	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσότητα ποσόστωσης (τόνοι)	Τελωνειακός δασμός (%)	Πέρασ περιόδου ποσόστωσης
09.2923	α) ex 7227 90 95	15	Χονδρόσυρμα ειδικό για την κατασκευή βαλβίδων που έχουν σκληρυνθεί σε λάδι, διαμέτρου μεταξύ 5 και 15 mm, από άλλα χαλυβοκράματα που περιέχουν κατά βάρος: Μεταξύ 0,5 % και 0,8 % άνθρακα Μεταξύ 0,1 % και 1,7 % πυρίτιο Μεταξύ 0,5 % και 0,8 % μαγγάνιο Μέχρι 0,03 % θείο Μέχρι 0,03 % φώσφορο Μεταξύ 0,4 % και 0,8 % χρώμιο Μεταξύ 0,1 % και 0,3 % βανάδιο	5 000	0	31.12.2000

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Κωδικός Taric	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσότητα ποσόστωσης (τόνοι)	Τελωνειακός δασμός (%)	Πέρασ περιόδου ποσόστωσης
09.2924	β) ex 7227 90 95	25	Χονδρόσυρμα για την κατασκευή ελατηρίων βαλβίδων που έχουν σκληρυνθεί σε λάδι, διαμέτρου μεταξύ 5,5 και 10 mm, από άλλα χαλυβοκράματα που περιέχουν κατά βάρος: Μεταξύ 0,63 % και 0,72 % άνθρακα Μεταξύ 0,15 % και 0,3 % πυρίτιο Μεταξύ 0,5 % και 0,9 % μαγγάνιο Μέχρι 0,02 % θείο Μέχρι 0,02 % φώσφορο Μεταξύ 0,4 % και 0,6 % χρώμιο Μέχρι 0,06 % χαλκό Μέχρι 0,06 % νικέλιο Μεταξύ 0,1 % και 0,2 % βανάδιο	500	0	31.12.2000

Άρθρο 3

Τις δασμολογικές ποσοστώσεις των άρθρων 1 και 2 διαχειρίζεται η Επιτροπή, σύμφωνα με τα άρθρα 308α έως 308δ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής⁽¹⁾. Η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα να λαμβάνει κάθε πρόσφορο διοικητικό μέτρο προκειμένου να διασφαλίζει την αποτελεσματική τους διαχείριση.

Άρθρο 4

Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι οι εισαγωγείς των υπόψη προϊόντων έχουν ισότιμη και συνεχή πρόσβαση στις ποσοστώσεις, εφόσον το επιτρέπει το υπόλοιπο των ποσοτήτων ποσόστωσης.

Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή συνεργάζονται στενά προκειμένου να εξασφαλίζεται η τήρηση της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000.

⁽¹⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

Η παρούσα απόφαση είναι δεσμευτική ως προς όλα τα μέρη της και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή
Pascal LAMY
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2789/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 22ας Δεκεμβρίου 1999
για τον καθορισμό των προδιαγραφών εμπορίας που εφαρμόζονται για τα επιτραπέζια σταφύλια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) τα επιτραπέζια σταφύλια περιλαμβάνονται, στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, μεταξύ των προϊόντων για τα οποία πρέπει να θεσπιστούν προδιαγραφές· ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1730/87 της Επιτροπής, της 22ας Ιουνίου 1987, που καθορίζει τους κανόνες ποιότητας για τα επιτραπέζια σταφύλια ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 888/97 ⁽⁴⁾, αποτέλεσε αντικείμενο πολλαπλών τροποποιήσεων, πράγμα που δεν εξασφαλίζει πλέον τη νομική του σαφήνεια·
- (2) είναι ως εκ τούτου αναγκαίο να πραγματοποιηθεί ανασύνταξη της εν λόγω ρύθμισης και κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1730/87· για το σκοπό αυτό πρέπει, για λόγους διαφάνειας στην παγκόσμια αγορά, να ληφθούν υπόψη οι συνιστώμενες για τα επιτραπέζια σταφύλια προδιαγραφές από την ομάδα εργασίας τυποποίησης των φθαρτών τροφίμων και προώθησης της ποιότητας της οικονομικής επιτροπής για την Ευρώπη, των Ηνωμένων Εθνών (ΕΟΚ/ΟΗΕ)·
- (3) η εφαρμογή των εν λόγω προδιαγραφών πρέπει να έχει σαν αποτέλεσμα την εξάλειψη από την αγορά των προϊόντων μη ικανοποιητικής ποιότητας, τον προσανατολισμό της παραγωγής κατά τρόπο που να ικανοποιεί τις απαιτήσεις των καταναλωτών και τη διευκόλυνση των εμπορικών σχέσεων βάσει ενός θεμιτού ανταγωνισμού, συμβάλλοντας κατ' αυτόν τον τρόπο στη βελτίωση της αποδοτικότητας της παραγωγής·
- (4) οι προδιαγραφές εφαρμόζονται σε όλα τα στάδια της εμπορίας· η μεταφορά σε μεγάλη απόσταση, η αποθήκευση επί ένα ορισμένο χρονικό διάστημα ή οι διάφορες μεταχειρίσεις στις οποίες υπόκεινται τα προϊόντα μπορούν να επιφέρουν ορισμένες αλλοιώσεις, οι οποίες οφείλονται στη βιολογική εξέλιξη των προϊόντων αυτών ή στον κατά το μάλλον ή ήττον φθαρτό χαρακτήρα τους· πρέπει να ληφθούν υπόψη οι εν λόγω αλλοιώσεις στην εφαρμογή των προδιαγραφών

στο στάδιο της εμπορίας που ακολουθεί το στάδιο της αποστολής· δεδομένου ότι τα προϊόντα της κατηγορίας «έξτρα» πρέπει να αποτελούν αντικείμενο ιδιαίτερα επιμελημένης διαλογής και συσκευασίας, πρέπει να λαμβάνεται αποκλειστικά υπόψη, στην περίπτωση αυτή, η μείωση της φρεσκάδας και της σπαργής·

- (5) αναπτύσσεται ζήτηση όσον αφορά τις μικρές συσκευασίες που περιέχουν επιτραπέζια σταφύλια διαφορετικών ποικιλιών ή προελεύσεων· πρέπει, κατά συνέπεια, να επιτραπεί η εν λόγω μορφή παρουσίασης επιτραπέζιων σταφυλιών και να προσαρμοστούν, κατά συνέπεια, οι διατάξεις που αφορούν την σήμανση·
- (6) τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο παρόν παράρτημα περιέχονται οι προδιαγραφές εμπορίας που εφαρμόζονται στα επιτραπέζια σταφύλια που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0806 10 10.

Οι προδιαγραφές εφαρμόζονται σε όλα τα στάδια της εμπορίας, υπό τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96.

Ωστόσο, στα στάδια που έπονται της αποστολής, τα προϊόντα μπορούν να παρουσιάζουν, σε σχέση με τα οριζόμενα στην προδιαγραφή:

- μια μικρή ελάττωση της φρεσκάδας και της σπαργής,
- για τα προϊόντα που κατατάσσονται στις άλλες κατηγορίες, εκτός της κατηγορίας «έξτρα» ελαφρές αλλοιώσεις που οφείλονται στην ανάπτυξή τους και στον κατά το μάλλον ή ήττον φθαρτό χαρακτήρα τους.

Άρθρο 2

Καταργείται ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1730/87.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται του μηνός έναρξης ισχύος του.

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.

⁽³⁾ ΕΕ L 163 της 23.6.1987, σ. 25.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 126 της 17.5.1997, σ. 11.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΑ ΣΤΑΦΥΛΙΑ

I. ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Οι παρούσες προδιαγραφές αφορούν τα επιτραπέζια σταφύλια των ποικιλιών (cultivars) της *Vitis vinifera* L., που προορίζονται να διατεθούν στον καταναλωτή νωπά, εκτός από τα επιτραπέζια σταφύλια που προορίζονται για βιομηχανική μεταποίηση.

II. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ

Οι προδιαγραφές αποβλέπουν στον καθορισμό των χαρακτηριστικών που πρέπει να εμφανίζουν τα επιτραπέζια σταφύλια μετά την επεξεργασία και τη συσκευασία.

A. Ελάχιστα χαρακτηριστικά

Σε όλες τις κατηγορίες, λαμβανομένων υπόψη των ειδικών διατάξεων που προβλέπονται για κάθε κατηγορία και των αποδεκτών ορίων ανοχής, τα τσαμπιά και οι ρώγες πρέπει να είναι:

- υγιή· εξαιρούνται τα προϊόντα που έχουν προσβληθεί από σήψη ή έχουν υποστεί τέτοιες αλλοιώσεις ώστε να είναι ακατάλληλα για κατανάλωση,
- καθαρά, πρακτικά χωρίς διακρινόμενες ξένες ύλες,
- πρακτικά απαλλαγμένα από παράσιτα,
- πρακτικά απαλλαγμένα από προσβολές παρασίτων,
- χωρίς ασυνήθιτη εξωτερική υγρασία,
- χωρίς ξένη οσμή ή/και γεύση.

Επιπλέον, οι ρώγες πρέπει να είναι:

- ολόκληρες,
- καλοσχηματισμένες,
- κανονικά αναπτυγμένες.

Η χρώση που οφείλεται στον ήλιο δεν αποτελεί ελάττωμα.

Τα τσαμπιά πρέπει να έχουν συλλεγεί επιμελώς.

Τα επιτραπέζια σταφύλια πρέπει να είναι επαρκώς αναπτυγμένα και ώριμα. Η ανάπτυξη και η κατάσταση των επιτραπέζιων σταφυλιών πρέπει να είναι τέτοια ώστε να επιτρέπει:

- να αντέχουν στη μεταφορά και τη μεταχείριση και
- να φθάνουν στον τόπο προορισμού σε ικανοποιητική κατάσταση.

B. Ταξινόμηση

Τα επιτραπέζια σταφύλια κατατάσσονται σε τρεις κατηγορίες που ορίζονται παρακάτω:

i) κατηγορία «έξτρα»

Τα επιτραπέζια σταφύλια που κατατάσσονται στην κατηγορία αυτή πρέπει να είναι ανώτερης ποιότητας. Τα σταφύλια πρέπει να παρουσιάζουν το τυπικό σχήμα, την ανάπτυξη και το χρωματισμό της ποικιλίας, λαμβανομένης υπόψη της ζώνης παραγωγής και να μην παρουσιάζουν κανένα ελάττωμα. Οι ρώγες πρέπει να είναι σφικτές, καλά προσφυόμενες, ομοιόμορφα κατανεμημένες στο βόστρυχο, σχεδόν καλυμμένες από την επάνθισή τους.

ii) Κατηγορία I

Τα επιτραπέζια σταφύλια που κατατάσσονται στην κατηγορία αυτή πρέπει να είναι καλής ποιότητας. Τα τσαμπιά πρέπει να παρουσιάζουν το τυπικό σχήμα, ανάπτυξη και χρωματισμό της ποικιλίας, λαμβανομένης υπόψη της ζώνης παραγωγής. Οι ρώγες πρέπει να είναι σφικτές, καλά προσφυόμενες και όσο το δυνατό καλυμμένες από την επάνθισή τους. Μπορούν, ωστόσο, να είναι λιγότερο ομοιόμορφα κατανεμημένες στο βόστρυχο τους, συγκριτικά με την κατηγορία «έξτρα».

Επιτρέπονται, ωστόσο, τα ακόλουθα ελαττώματα, υπό τον όρο ότι δεν επηρεάζουν την εξωτερική εμφάνιση του προϊόντος, την ποιότητά του, τη διατήρησή του και την παρουσίασή του στη συσκευασία:

- ελαφρά παραμόρφωση,
- ελαφρό ελάττωμα χρωματισμού,
- πολύ ελαφρά ηλιακά εγκαύματα, που έχουν προσβάλει μόνο την επιδερμίδα.

iii) Κατηγορία II

Η κατηγορία αυτή περιλαμβάνει τα επιτραπέζια σταφύλια που δεν μπορούν να καταταγούν στις ανώτερες κατηγορίες, αλλά ανταποκρίνονται στα ελάχιστα χαρακτηριστικά που αναφέρονται πιο πάνω.

Τα τσαμπιά μπορεί να παρουσιάζουν ελαφρά ελαττώματα όσον αφορά το σχήμα, την ανάπτυξη και το χρωματισμό, υπό τον όρο ότι δεν μεταβάλλονται τα κύρια χαρακτηριστικά της ποικιλίας, λαμβανομένης υπόψη της ζώνης παραγωγής.

Οι ρώγες πρέπει να είναι αρκετά σφικτές και προσφυείς και όσο το δυνατό καλυμμένες από την επάνυσή τους. Μπορεί να είναι κατανεμημένες λιγότερο ομοιόμορφα στο βόστρυχό τους σε σχέση με την κατηγορία I.

Τα ακόλουθα ελαττώματα είναι δεκτά, υπό τον όρο ότι τα σταφύλια διατηρούν τα κύρια χαρακτηριστικά ποιότητας, διατήρησης και παρουσίας:

- ελαττώματα σχήματος,
- ελαττώματα χρωματισμού,
- ελαφρά ηλιακά εγκαύματα της επιδερμίδας,
- ελαφροί μώλωπες,
- ελαφρές αλλοιώσεις της επιδερμίδας.

III. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΚΑΤΑ ΜΕΓΕΘΟΣ

Η ταξινόμηση κατά μέγεθος προσδιορίζεται από το βάρος του τσαμπιού.

Προβλέπεται το ακόλουθο ελάχιστο βάρος ανά τσαμπί για τα επιτραπέζια σταφύλια που καλλιεργούνται σε θερμοκήπια, τα σταφύλια που καλλιεργούνται στην ύπαιθρο, μεγαλόρωγες ή μικρόρωγες ποικιλίες.

	Επιτραπέζια σταφύλια που καλλιεργούνται σε θερμοκήπια	Επιτραπέζια σταφύλια που καλλιεργούνται στην ύπαιθρο	
		Μεγαλόρωγες ποικιλίες	Μικρόρωγες ποικιλίες
Κατηγορία «έξτρα»	300 g	200 g	150 g
Κατηγορία I	250 g	150 g	100 g
Κατηγορία II	150 g	100 g	75 g

Ο διαχωρισμός των ποικιλιών σε ποικιλίες που καλλιεργούνται σε θερμοκήπια, ποικιλίες που καλλιεργούνται στην ύπαιθρο, και σε μεγαλόρωγες και μικρόρωγες ποικιλίες εμφανίζεται στον κατάλογο ποικιλιών αμπέλου που περιλαμβάνεται στο προσάρτημα της παρούσας προδιαγραφής.

Για όλες τις κατηγορίες: σε κάθε μικρή συσκευασία που δεν υπερβαίνει το 1 kg καθαρό βάρος, επιτρέπεται να περιέχεται ένα τσαμπί βάρους κατώτερου από το ελάχιστο βάρος προκειμένου να επιτευχθεί το αναγραφόμενο βάρος, υπό τον όρο ότι ανταποκρίνεται σε όλες τις άλλες απαιτήσεις της σχετικής κατηγορίας.

Στην περίπτωση που η ονομασία της ποικιλίας που αναφέρεται στη σήμανση δεν περιέχεται στον κατάλογο του προσαρτήματος της παρούσας προδιαγραφής, απαιτείται το ελάχιστο βάρος για τις μεγαλόρωγες ποικιλίες.

IV. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΑ ΟΡΙΑ ΑΝΟΧΗΣ

Για τα προϊόντα που δεν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της σχετικής κατηγορίας, γίνονται δεκτά όρια ανοχής ποιότητας και μεγέθους σε κάθε κιβώτιο.

A. Όρια ανοχής ποιότητας

i) Κατηγορία «έξτρα»

5 % κατά βάρος των σταφυλιών που δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά της κατηγορίας, αλλά είναι σύμφωνα με εκείνα της κατηγορίας I ή, κατ' εξαίρεση, που είναι αποδεκτά στα όρια ανοχής της κατηγορίας.

ii) Κατηγορία I

10 % κατά βάρος των σταφυλιών που δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά της κατηγορίας, αλλά είναι σύμφωνα με εκείνα της κατηγορίας II ή, κατ' εξαίρεση, είναι αποδεκτά στα όρια ανοχής της κατηγορίας.

iii) Κατηγορία II

10 % κατά βάρος των σταφυλιών που δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά της κατηγορίας αυτής ούτε στα ελάχιστα χαρακτηριστικά, εκτός από τα προϊόντα που έχουν υποστεί σήψη ή άλλες αλλοιώσεις που τα καθιστούν ακατάλληλα για κατανάλωση.

B. Όρια ανοχής μεγέθους

i) Κατηγορία «έξτρα» και I

10 % κατά βάρος των σταφυλιών που δεν αντιστοιχούν στο μέγεθος της κατηγορίας αλλά σ' αυτό της αμέσως κατώτερης κατηγορίας.

ii) Κατηγορία II

10 % κατά βάρος των σταφυλιών που δεν αντιστοιχούν στο μέγεθος της κατηγορίας αλλά έχουν βάρος που δεν είναι κατώτερο από 75 g.

V. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

A. Ομοιογένεια

Το περιεχόμενο κάθε κιβωτίου πρέπει να είναι ομοιογενές και να περιέχει μόνο σταφύλια της ίδιας καταγωγής, ποικιλίας, κατηγορίας ποιότητας και του ίδιου βαθμού ωριμότητας.

Για τα προϊόντα που διατίθενται σε μικρές συσκευασίες καθαρού βάρους το πολύ έως 1 kg, δεν απαιτείται ομοιογένεια ποικιλίας και καταγωγής.

Όσον αφορά την κατηγορία «έξτρα», τα τσαμπιά πρέπει να είναι ουσιαστικά του ίδιου χρωματισμού και μεγέθους.

Το εμφανές τμήμα του περιεχομένου του κιβωτίου πρέπει να είναι αντιπροσωπευτικό του συνόλου.

B. Συσκευασία

Τα επιτραπέζια σταφύλια πρέπει να συσκευάζονται έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η επαρκής προστασία του προϊόντος.

Στην κατηγορία «έξτρα», η συσκευασία γίνεται μόνο σε ένα στρώμα.

Τα υλικά που χρησιμοποιούνται στο εσωτερικό του κιβωτίου πρέπει να είναι καινούργια, καθαρά και να μην μπορούν να προκαλέσουν στα προϊόντα εξωτερικές ή εσωτερικές αλλοιώσεις. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται υλικά με εμπορικές ενδείξεις, και ιδίως χαρτιά ή αυτοκόλλητα, υπό τον όρο ότι η εκτύπωση ή η επικόλληση πραγματοποιείται με μη τοξική μελάνη ή κόλλα.

Τα κιβώτια δεν πρέπει να περιέχουν ξένα σώματα, εκτός από μία ειδική παρουσίαση στην οποία υπάρχει ένα τμήμα κλήματος στο κοτσάνι του σταφυλιού, το μήκος του οποίου δεν υπερβαίνει 5 cm.

VI. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗ ΣΗΜΑΝΣΗ

Κάθε κιβώτιο πρέπει να φέρει εξωτερικά, στην ίδια πλευρά, με στοιχεία ευανάγνωστα και ανεξίτηλα, τις ακόλουθες ενδείξεις:

A. Στοιχεία ταυτότητας

— Συσκευαστής ή/και αποστολέας: ονοματεπώνυμο και διεύθυνση ή συμβολική ταυτοποίηση (αναγνώριση) η οποία εκδίδεται ή αναγνωρίζεται από επίσημη υπηρεσία. Ωστόσο, όταν χρησιμοποιείται κωδικός (συμβολική ταυτοποίηση), η ένδειξη «συσκευαστής ή/και αποστολέας (ή ισοδύναμη συντομογραφία)» πρέπει να αναγράφεται δίπλα στον εν λόγω κωδικό (συμβολική αναγνώριση).

B. Είδος του προϊόντος

— «Επιτραπέζια σταφύλια», το περιεχόμενο δεν είναι εξωτερικώς ορατό.
— Ονομασία της ποικιλίας, ή, ενδεχομένως, ονομασίες των ποικιλιών.

Γ. Καταγωγή του προϊόντος

— Χώρα καταγωγής ή, ενδεχομένως, χώρες καταγωγής και, κατά περίπτωση, ζώνη παραγωγής ή εθνική, περιφερειακή ή τοπική ονομασία.

Δ. Εμπορικά χαρακτηριστικά

— Κατηγορία

Ε. Επίσημο σήμα ελέγχου (προαιρετικό)

Προσάρτημα

ΜΗ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΟΙ ΚΑΤΑΛΟΓΟΙ ΤΩΝ ΠΟΙΚΙΛΙΩΝ ⁽¹⁾

Οι εντός παρενθέσεως ονομασίες αποτελούν συνώνυμα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν ανεξαιρέτως στη σήμανση των κιβωτίων.

1. Επιτραπέζια σταφύλια που καλλιεργούνται σε θερμοκήπια

Alphonse Lavallée (Garnacha roya — Ribier)
 Black Alicante (Granacke — Granaxa — Grandaxa)
 Cardinal
 Canon Hall (Canon Hall Muscat)
 Colman (Gros Colman) [βλέπε σημείο 2, στοιχείο α) — Gros Colman]
 Frankenthal [βλέπε σημείο 2, στοιχείο α) — Schiava Grossa]
 Golden Champion [βλέπε σημείο 2, στοιχείο α) — Baresana]
 Gradisca (Gradiska)
 Gros Maroc
 Léopold III
 Muscat d'Alexandrie [βλέπε σημείο 2, στοιχείο α)]
 Muscat de Hambourg [βλέπε σημείο 2, στοιχείο β) — Moscato d'Amburgo]
 Prof. Aberson
 Royal

2. Επιτραπέζια σταφύλια που καλλιεργούνται στην ύπαιθρο

α) Μεγαλόρωγες ποικιλίες

Aledo (New Cross — Real)
 Alphonse Lavallée (βλέπε σημείο 1)
 Amasya Siyahi
 Angela (Angiola)
 Baresana (Duraca — Golden Champion — Lattuario bianco — Latuario bianco — Littuario bianco — Turchesa — Turchesa — Uva di Bisceglie — Uva rosa — Uva Turca — Varesana)
 Barlinka
 Bicané (Napoléon — Perle impériale — Weisser Damaszaner — Zanta)
 Bien Donné
 Blanc d'Edessa (Edessia — Amasya)
 Bonheur
 Calmeria
 Cardinal
 Coarna noir
 Dabouki (Barbaroui — Khalili — Salti)
 Danam
 Dan Ben-Hannah (Black Emperor)
 Danlas
 Datal
 Dauphine
 Diagalves (Dependura — Formosa — Pendura — Villanueva)
 Dimiat (Damiat — Zoumiatico)
 Dominga (Gloria — Murciana blanca — Uva verde de Alhama)
 Doña María (D. Maria)
 Emperor (Emperador — Genova — Red Emperor — Red Emperor)

⁽¹⁾ Ορισμένες ονομασίες που περιλαμβάνονται στους εν λόγω καταλόγους ποικιλιών μπορεί να δείχνουν κατατεθέντα σήματα και σήματα καλυπτόμενα από διπλώματα ευρεσιτεχνίας σε ορισμένες χώρες.

Erenköy Beyazi

Erlihane

Ferral

Flame Tokay

Gemre (Pembe Gemre)

Golden Hill

Gros Colman (Colman Früher Wälscher — Gros Colmar — Triomphe)

Hönüsü

Ignea (I. Pirovano 185)

Imperial Napoleon (Doña Mariana — Mariana)

Italia (Dona Sofia — Idéal — Italian muscat — I. Pirovano 65 — Moscatel Italiano)

Kozak Beyazi

La Rochelle

Lival

Matilde

Michele Palieri

Muscat d'Alexandrie (Moscatellone — Moscatel Romano — Muscat Gordo bianco — Muscat de Grano Gordo — Muscat d'Espagne — Muscat Romano — Muscat blanc d'Alexandrie — Muskaat van Alexandrië — Salamanna — Seramanna — White Hanepoot — Witte Muskaat — Zibibbo)

Muscat Madame Mathiasz (Madame Jean Mathiaz)

Muscat Supreme

Ohanes (Almería — Blanca Legitima — Ohanez — Uva de Almeiria — Uva di Almeria — Uva de Embarque — Uva del Barco)

Olivette blanche (Bridal — Olivette de Montpellier — Olivette de Vendémian)

Olivette noire (Olivetta nera — Olivetta Vibonese — Cornichon — Preta — Purple Cornichon)

Pannonia (Pannonia Gold)

Peck

Perlona (I. Pirovano 54)

Phraoula (Fraoula — Praoula Kokkini — Phraoula radini)

Planta Nova (Coma — Tardana — Tortazon)

Prune de Cazouls

Ragol (Ahmeur bou Ahmeur — Angelina — Argelina — Imperial roja — Uva de Ragol)

Razaki

Red Globe

Regina (Afouz Ali — Afis Ali — Afuz Ali — Aleppo — Bolgar — Dattier de Beyrouth — Dattero di Negroponte — Galleta — Hafis Ali — Inzolia imperiale — Karaboumou — Kararubun — Mennavacca bianca — Parchitana — Pergolona — Regina di Puglia — Reine — Rasaki — Rosaki blanc — Rosetti — Uva Real — Waltham Cross)

Regina nera (Mennavacca nera — Lattuario nero — Olivettona — Regina negra — Rosaki noir)

Ribol

Ronelle (Black Gem)

Salba

Schiava grossa (Black Hambourg — Frankenthal — Gross Vernatsch — Imperator — Lamper — Schiavone — Trollinger)

Sonita

Sugrafive (Early Superior Seedless)

Sugraone (Superior Seedless)

Sunred Seedless

Tchaouch (Chaouch — Parc de Versailles — Tsaoussi)

Verico

Victoria

β) Μικρόρωγες ποικιλίες

Admirable de Courtiller (Admirable — Csiri Csuri)
 Albillo (Acerba — Albuela — Blanco Ribera — Cagalon)
 Angelo Pirovano (I. Pirovano 2)
 Annamaria (I. Ubizzoni 4)
 Baltali
 Beba (Beba de los Santos — Eva)
 Catalanesca (Catalanesa — Catalana — Uva Catalana)
 Chasselas blanc (Chasselas doré — Fendant — Franceset — Franceseta — Gutedel — Krachgutedel — White van der Laan)
 Chasselas rouge
 Chelva (Chelva de Cebreros — Guareña — Mantuo — Villanueva)
 Ciminnita (Cipro bianco)
 Clairette (Blanquette — Malvoisie — Uva de Jijona)
 Colombana bianca (Verdea — Colombana de Peccioli)
 Dehlo
 Delizia di Vaprio (I. Pirovano 46 A)
 Flame Seedless (Red Flame)
 Gros Vert (Abbondanza — St Jeannet — Trionfo dell'Esposizione — Verdal — Trionfo di Gerusalemme)
 Jaoumet (Madeleine de Saint-Jacques — Saint-Jacques)
 Madeleine (Angevine — Angevine Oberlin — Madeleine Angevine Oberlin — Républiquein)
 Mireille
 Molinera (Besgano — Castiza — Molinera gorda)
 Moscato d'Adda (Muscat d'Adda)
 Moscato d'Amburgo (Black Muscat — Hambro — Hamburg — Hamburski Misket — Muscat de Hambourg — Moscato Preto)
 Moscato di Terracina (Moscato di Maccarese)
 Œillade (Black Malvoisie — Cinsaut — Cinsault — Ottavianello — Sinso)
 Panse précoce (Bianco di Foster — Foster's white — Sicilien)
 Perla di Csaba (Càbski Biser — Julski muskat — Muscat Julius — Perle de Csaba)
 Perlaut
 Perlette
 Pizzutello bianco (Aetonychi aspro — Coretto — Cornichon blanc — Rish Baba — Sperone di gallo — Teta di vacca)
 Précoce de Malingre
 Primus (I. Pirovano 7)
 Prunesta (Bermestia nera — Pergola rossa — Pergolese di Tivoli)
 Regina dei Vigneti (Königin der Weingärten — Muskat Szőlőskertek Kizalyneja — Szőlőskertek Kizalyneh — Rasaki ourgarias — Regina Villos — Reina de las Viñas — Reine des Vignes — I. Mathiasz 140 — Queen of the Vineyards)
 Servant (Servan — Servant di Spagna)
 Sideritis (Sidiritis)
 Sultanines (Bidaneh — Kishmich — Kis Mis — Sultan — Sultana — Sultani — Cekirdesksiz — Sultanina bianca — Sultaniye — Thompson Seedless en mutations)
 Valenci blanc (Valensi — Valency — Panse blanche)
 Valenci noir (Planta Mula — Rucial de Mula — Valenci negro)
 Yapincak

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2790/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 22ας Δεκεμβρίου 1999
για την εφαρμογή του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες κάθετων
συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 19/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 2ας Μαρτίου 1965, περί εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1215/1999 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 1,

Μετά από δημοσίευση σχεδίου του παρόντος κανονισμού ⁽³⁾,

Μετά από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή περιοριστικών πρακτικών και δεσποζουσών θέσεων,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) ο κανονισμός αριθ. 19/65/ΕΟΚ εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να εφαρμόζει το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης (πρώην άρθρο 85 παράγραφος 3) με έκδοση κανονισμού σε ορισμένες κατηγορίες κάθετων συμφωνιών και αντιστοιχών εναρμονισμένων πρακτικών που εμπίπτουν στο άρθρο 81 παράγραφος 1·
- (2) από τη μέχρι σήμερα εμπειρία είναι δυνατόν να οριστεί μια κατηγορία κάθετων συμφωνιών οι οποίες μπορούν να θεωρηθούν ότι κατά κανόνα πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπει το άρθρο 81 παράγραφος 3·
- (3) αυτή η κατηγορία περιλαμβάνει τις κάθετες συμφωνίες προμήθειας ή πώλησης αγαθών ή υπηρεσιών που συνάπτονται μεταξύ μη ανταγωνιζομένων επιχειρήσεων, μεταξύ ορισμένων ανταγωνιζομένων επιχειρήσεων ή από ορισμένες ενώσεις λιανοπωλητών αγαθών· περιλαμβάνει επίσης κάθετες συμφωνίες με δευτερεύουσες ρήτρες σχετικά με την κτήση ή την άσκηση δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας· για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ο όρος κάθετες συμφωνίες περιλαμβάνει πάντοτε τις αντιστοιχες εναρμονισμένες πρακτικές·
- (4) για την εφαρμογή, με έκδοση κανονισμού, του άρθρου 81 παράγραφος 3, δεν είναι αναγκαίο να οριστούν ρητά εκείνες οι κάθετες συμφωνίες που δύναται να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 1· κατά την ατομική αξιολόγηση των συμφωνιών σύμφωνα με το άρθρο 81 παράγραφος 1, πρέπει να ληφθούν υπόψη διάφοροι παράμετροι, και ιδιαίτερα η δομή της αγοράς από την πλευρά της διάθεσης και της προμήθειας·
- (5) το ευεργέτημα της απαλλαγής κατά κατηγορία πρέπει να περιοριστεί στις κάθετες εκείνες συμφωνίες για τις οποίες

μπορεί να θεωρηθεί με επαρκή βαθμό βεβαιότητας ότι πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 81 παράγραφος 3·

- (6) οι κάθετες συμφωνίες της κατηγορίας που ορίζονται στον παρόντα κανονισμό μπορούν να βελτιώσουν την οικονομική αποτελεσματικότητα στο πλαίσιο μιας αλυσίδας παραγωγής ή διανομής επιτρέποντας καλύτερο συντονισμό μεταξύ των συμμετεχουσών επιχειρήσεων· μπορούν ιδίως να οδηγήσουν σε μείωση του κόστους συναλλαγής και διανομής των μερών και σε βελτιστοποίηση του επιπέδου των επενδύσεων και των πωλήσεων·
- (7) η πιθανότητα τα εν λόγω ευεργετικά αποτελέσματα να υπερκαλύπτουν κάθε αρνητική για τον ανταγωνισμό επίπτωση των περιορισμών που περιέχονται στις κάθετες συμφωνίες εξαρτάται από την ισχύ των συμμετεχουσών επιχειρήσεων στην αγορά και, ως εκ τούτου, από την έκταση στην οποία οι επιχειρήσεις αυτές αντιμετωπίζουν ανταγωνισμό από άλλους προμηθευτές αγαθών ή υπηρεσιών που θεωρούνται εναλλάξιμες ή υποκατάστατα από τον αγοραστή λόγω των χαρακτηριστικών τους, των τιμών τους και της χρήσης για την οποία προορίζονται·
- (8) μπορεί να θεωρηθεί ότι, εφόσον το μερίδιο που διαθέτει στην σχετική αγορά ο προμηθευτής δεν υπερβαίνει το 30 %, οι κάθετες συμφωνίες οι οποίες δεν περιλαμβάνουν ορισμένους τύπους πολύ σοβαρών περιορισμών που αντιβαίνουν στον ανταγωνισμό οδηγούν κατά κανόνα σε βελτίωση της παραγωγής ή της διανομής και εξασφαλίζουν στους καταναλωτές δίκαιο τμήμα από τα οφέλη που προκύπτουν· στην περίπτωση κάθετων συμφωνιών που περιλαμβάνουν υποχρεώσεις αποκλειστικής διάθεσης, κρίσιμο στοιχείο για τον προσδιορισμό των συνολικών επιπτώσεων των εν λόγω κάθετων συμφωνιών στην αγορά είναι το μερίδιο αγοράς του αγοραστή·
- (9) δεν τεκμαίρεται ότι κάθετες συμφωνίες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 1, όταν υπάρχει μερίδιο αγοράς άνω του 30 %, προκαλούν αντικειμενικά πλεονεκτήματα τέτοιου είδους και σε τέτοιο βαθμό ώστε να αντισταθμίζονται τα μειονεκτήματα που προκαλούν στον ανταγωνισμό·
- (10) ο παρών κανονισμός δεν πρέπει να απαλλάσσει κάθετες συμφωνίες περιλαμβάνοντας περιορισμούς που δεν είναι απαραίτητοι για την επίτευξη των θετικών αποτελεσμάτων που αναφέρθηκαν ανωτέρω· ιδίως, κάθετες συμφωνίες που περιλαμβάνουν ορισμένες κατηγορίες σοβαρά επιζήμιων περιορισμών για τον ανταγωνισμό, όπως η επιβολή ελάχιστων και πάγιων τιμών μεταπώλησης καθώς και ορισμένα είδη εδαφικής προστασίας, πρέπει να αποκλειστούν από το ευεργέτημα της απαλλαγής κατά κατηγορία που εισάγεται με τον παρόντα κανονισμό, ανεξάρτητα από το μερίδιο αγοράς των σχετικών επιχειρήσεων·

⁽¹⁾ ΕΕ 36, 6.3.1965, σ. 533/65.

⁽²⁾ ΕΕ L 148 της 15.6.1999, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ C 270 της 24.9.1999, σ. 7.

- (11) η απαλλαγή κατά κατηγορία πρέπει να συνοδεύεται από ορισμένους όρους προκειμένου να εξασφαλιστεί η πρόσβαση στην σχετική αγορά ή να εμποδιστεί η αθέμιτη σύμπραξη στη σχετική αγορά· για το σκοπό αυτό, η απαλλαγή των υποχρεώσεων μη άσκησης ανταγωνισμού πρέπει να περιοριστεί σε υποχρεώσεις που δεν υπερβαίνουν ορισμένη χρονική διάρκεια· για τους ίδιους λόγους, πρέπει να αποκλειστεί από το ευεργέτημα του παρόντος κανονισμού οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση υποχρέωση που έχει ως αποτέλεσμα τα μέλη ενός συστήματος επιλεκτικής διανομής να μην πωλούν τα σήματα συγκεκριμένων ανταγωνιζομένων προμηθευτών·
- (12) ο περιορισμός του μεριδίου αγοράς, η μη απαλλαγή ορισμένων κάθετων συμφωνιών και όροι που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό εξασφαλίζουν κατά κανόνα ότι οι συμφωνίες στις οποίες εφαρμόζεται η απαλλαγή κατά κατηγορία δεν επιτρέπουν στις συμμετέχουσες επιχειρήσεις να καταργήσουν τον ανταγωνισμό για σημαντικό μέρος των εν λόγω προϊόντων·
- (13) σε ορισμένες περιπτώσεις όπου οι συμφωνίες πληρούν τις προϋποθέσεις του παρόντος κανονισμού αλλά έχουν αποτελέσματα ασυμβίβαστα με το άρθρο 81 παράγραφος 3, η Επιτροπή μπορεί να άρει το ευεργέτημα της απαλλαγής κατά κατηγορία· αυτό μπορεί να συμβεί ιδίως όταν ο αγοραστής κατέχει σημαντική ισχύ στην σχετική αγορά στην οποία μεταπωλεί τα αγαθά ή παρέχει τις υπηρεσίες, ή όπου παράλληλα δίκτυα κάθετων συμφωνιών έχουν όμοια αποτελέσματα που περιορίζουν σημαντικά την πρόσβαση στη σχετική αγορά ή τον ανταγωνισμό σε αυτή· τέτοιες σωρευτικές επιπτώσεις ενδέχεται να δημιουργούνται παραδείγματος χάριν στο πλαίσιο της επιλεκτικής διανομής ή των υποχρεώσεων μη άσκησης ανταγωνισμού·
- (14) με τον κανονισμό αριθ. 19/65/ΕΟΚ έχει δοθεί στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών η εξουσία να αίρουν το ευεργέτημα της απαλλαγής κατά κατηγορία όσον αφορά τις κάθετες συμφωνίες που έχουν αποτελέσματα ασυμβίβαστα με τις προϋποθέσεις του άρθρου 81 παράγραφος 3, εφόσον τα αποτελέσματα αυτά προκύπτουν στην αντίστοιχη εδαφική τους επικράτεια ή σε μέρος αυτής, και εφόσον η επικράτεια αυτή έχει τα χαρακτηριστικά διακεκριμένης γεωγραφικής αγοράς· τα κράτη μέλη πρέπει να μεριμνούν ώστε η άσκηση της εξουσίας αυτής να μην θίγει την ομοιόμορφη εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού σε όλη την κοινή αγορά και την πλήρη αποτελεσματικότητα των μέτρων που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή των κανόνων αυτών·
- (15) για την ενίσχυση της εποπτείας παράλληλων δικτύων κάθετων συμφωνιών που έχουν παρόμοια περιοριστικά αποτελέσματα και καλύπτουν πάνω από το 50 % δεδομένης αγοράς, η Επιτροπή μπορεί να κηρύξει τον παρόντα κανονισμό ανεφάρμοστο σε κάθετες συμφωνίες που περιέχουν συγκεκριμένους περιορισμούς ως προς την οικεία αγορά, αποκαθιστώντας έτσι τη πλήρη εφαρμογή του άρθρου 81 στις συμφωνίες αυτές·
- (16) ο παρών κανονισμός δεν προδικάζει τυχόν εφαρμογή του άρθρου 82·
- (17) σύμφωνα με την αρχή υπεροχής του κοινοτικού δικαίου, τα μέτρα που λαμβάνονται βάσει εθνικής νομοθεσίας περί ανταγωνισμού δεν μπορούν να ζημιώνουν την ομοιόμορφη εφαρμογή στην κοινή αγορά των κοινοτικών κανόνων

ανταγωνισμού, καθώς και την αποτελεσματικότητα των θεσπισθέντων για την εφαρμογή τους μέτρων, συμπεριλαμβανομένου του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

- α) «ανταγωνιζόμενες επιχειρήσεις», οι πραγματικοί ή δυνητικοί προμηθευτές στην ίδια αγορά προϊόντων. Η αγορά προϊόντων περιλαμβάνει αγαθά ή υπηρεσίες που θεωρούνται εναλλάξιμα ή υποκατάστατα έναντι των αναφερομένων στη σύμβαση αγαθών ή υπηρεσιών λόγω των χαρακτηριστικών τους, των τιμών τους και της χρήσης για την οποία προορίζονται·
- β) «υποχρέωση μη άσκησης ανταγωνισμού», κάθε άμεση ή έμμεση υποχρέωση δυνάμει της οποίας ο αγοραστής δεν μπορεί να παράγει, να αγοράζει, να πωλεί ή να μεταπωλεί αγαθά ή υπηρεσίες που είναι ανταγωνιστικά προς τα αγαθά ή τις υπηρεσίες που αναφέρονται στη σύμβαση, ή οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση υποχρέωση του αγοραστή να αγοράζει από τον προμηθευτή ή από άλλη επιχείρηση την οποία υπέδειξε ο προμηθευτής ή πάνω από το 80 % των συνολικών προμηθειών του σε αγαθά ή υπηρεσίες που αναφέρονται στη σύμβαση και των υποκατάστατών τους στη σχετική αγορά, του ποσοστού αυτού υπολογιζόμενου με βάση την αξία των προμηθειών του αγοραστή κατά το προηγούμενο ημερολογιακό έτος·
- γ) «υποχρέωση αποκλειστικής διάθεσης», κάθε άμεση ή έμμεση υποχρέωση του προμηθευτή να πωλεί τα αγαθά ή τις υπηρεσίες που αναφέρονται στη συμφωνία μόνο σε έναν αγοραστή μέσα στην Κοινότητα για συγκεκριμένη χρήση ή προς μεταπώληση·
- δ) σύστημα επιλεκτικής διανομής, σύστημα διανομής στο οποίο ο προμηθευτής αναλαμβάνει να πωλεί τα αγαθά ή τις υπηρεσίες που αναφέρονται στη σύμβαση, άμεσα ή έμμεσα, μόνο σε επιλεγμένους διανομείς με βάση καθορισμένα κριτήρια και εφόσον οι διανομείς αυτοί αναλάβουν την υποχρέωση να μην πωλούν τα εν λόγω αγαθά ή υπηρεσίες σε μη εξουσιοδοτημένους διανομείς·
- ε) «δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας», περιλαμβάνουν και δικαιώματα βιομηχανικής ιδιοκτησίας, δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενή δικαιώματα·
- στ) «τεχνογνωσία», σύνολο πρακτικών πληροφοριών μη κατοχυρωμένων με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας που προκύπτουν από την εμπειρία και τις δοκιμές του προμηθευτή, οι οποίες είναι απόρρητες, ουσιώδεις και προσδιορίσιμες. Στο πλαίσιο αυτό, «απόρρητες» σημαίνει ότι η τεχνογνωσία, σαν σύνολο ή στη συγκεκριμένη διάταξη και συνδυασμό των στοιχείων της, δεν είναι γενικά γνωστή ή δεν είναι εύκολα προσβάσιμη. «Ουσιώδεις» σημαίνει ότι η τεχνογνωσία περιλαμβάνει πληροφορίες οι οποίες είναι αναγκαίες στον αγοραστή για την χρήση, πώληση ή μεταπώληση των αναφερόμενων στη σύμβαση αγαθών ή υπηρεσιών. «Προσδιορίσιμες» σημαίνει ότι η τεχνογνωσία πρέπει να περιγράφεται κατά τρόπο αρκετά διεξοδικό ώστε να είναι δυνατό να διαπιστωθεί κατά πόσον πληροί τα κριτήρια του απόρρητου και του ουσιώδους·
- ζ) Ο όρος «αγοραστής» καλύπτει επίσης επιχείρηση η οποία πωλεί, βάσει συμβάσεως που εμπίπτει στο άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης, αγαθά ή υπηρεσίες για λογαριασμό άλλης επιχείρησης.

Άρθρο 2

1. Σύμφωνα με το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης και με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, το άρθρο 81 παράγραφος 1 κηρύσσεται ανεφάρμοστο στις συμφωνίες ή εναρμονισμένες πρακτικές που συνάπτονται μεταξύ δύο ή περισσότερων επιχειρήσεων, καθεμία εκ των οποίων δραστηριοποιείται, για το σκοπό της συμφωνίας, σε διαφορετικό επίπεδο της αλυσίδας παραγωγής ή διανομής, και που αφορούν τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες τα μέρη μπορούν να προμηθευθούν, να πωλούν ή να μεταπωλούν ορισμένα αγαθά ή υπηρεσίες κάθετες συμφωνίες.

Η εν λόγω απαλλαγή εφαρμόζεται στο βαθμό που οι εν λόγω συμφωνίες περιλαμβάνουν περιορισμούς του ανταγωνισμού που εμπίπτουν στο πεδίο του άρθρου 81 παράγραφος 1 «κάθετοι περιορισμοί».

2. Η απαλλαγή που προβλέπεται στην παράγραφο 1 εφαρμόζεται στις κάθετες συμφωνίες που έχουν συναφθεί μεταξύ μιας ένωσης επιχειρήσεων και των μελών της, ή μεταξύ μιας τέτοιας ένωσης και των προμηθευτών της, μόνον υπό τον όρο ότι όλα της τα μέλη είναι λιανοπωλητές αγαθών και υπό τον όρο ότι κανένα μέλος της ένωσης, μαζί με τις συνδεδεμένες με αυτό επιχειρήσεις, δεν έχει συνολικό κύκλο εργασιών που υπερβαίνει τα 50 εκατομμύρια ευρώ. Οι κάθετες συμφωνίες που έχουν συναφθεί από τις εν λόγω ενώσεις καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό χωρίς να θίγεται η εφαρμογή του άρθρου 81 σε οριζόντιες συμφωνίες που συνάπτονται μεταξύ των μελών της ένωσης ή σε ληφθείσες από αυτήν αποφάσεις.

3. Η απαλλαγή που προβλέπεται στην παράγραφο 1 εφαρμόζεται στις κάθετες συμφωνίες που περιλαμβάνουν διατάξεις σχετικά με τη μεταβίβαση στον αγοραστή ή άσκηση από τον αγοραστή δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, υπό τον όρο ότι οι διατάξεις αυτές δεν αποτελούν πρωταρχικό αντικείμενο των εν λόγω συμφωνιών και συνδέονται άμεσα με τη χρήση, πώληση ή μεταπώληση των αγαθών ή υπηρεσιών από τον αγοραστή ή τους πελάτες του. Η απαλλαγή εφαρμόζεται υπό τον όρο ότι, σε σχέση με τα αγαθά ή τις υπηρεσίες που αναφέρονται στη σύμβαση, οι εν λόγω διατάξεις δεν περιέχουν περιορισμούς του ανταγωνισμού που έχουν το ίδιο αντικείμενο ή αποτέλεσμα με κάθετους περιορισμούς μη απαλλασσόμενους βάσει του παρόντος κανονισμού.

4. Η απαλλαγή που προβλέπεται στην παράγραφο 1 δεν εφαρμόζεται στις κάθετες συμφωνίες που συνάπτονται μεταξύ ανταγωνιζομένων επιχειρήσεων. Ωστόσο, εφαρμόζεται εφόσον ανταγωνιζόμενες επιχειρήσεις συνάπτουν μη αμοιβαίες κάθετες συμφωνίες και:

- α) ο αγοραστής έχει συνολικό ετήσιο κύκλο εργασιών που δεν υπερβαίνει τα 100 εκατομμύρια ευρώ, ή
- β) ο προμηθευτής είναι παραγωγός και διανομέας προϊόντων, ενώ ο αγοραστής είναι ένας διανομέας που δεν παράγει ανταγωνιστικά αγαθά με αυτά της συμφωνίας, ή
- γ) ο προμηθευτής παρέχει υπηρεσίες σε πολλαπλά επίπεδα εμπορίου, ενώ ο αγοραστής δεν παρέχει ανταγωνιστικές υπηρεσίες στο επίπεδο εμπορίου στο οποίο αγοράζει τις αναφερόμενες στη σύμβαση υπηρεσίες.

5. Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται στις κάθετες συμφωνίες των οποίων το αντικείμενο εμπίπτει στο πεδίο άλλων κανονισμών απαλλαγής κατά κατηγορία.

Άρθρο 3

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, η απαλλαγή που προβλέπεται από το άρθρο 2 εφαρμόζεται υπό τον όρο ότι το μερίδιο αγοράς που διαθέτει ο προμηθευτής δεν

υπερβαίνει το 30 % της σχετικής αγοράς στην οποία πωλεί τα αγαθά ή τις υπηρεσίες που αναφέρονται στη σύμβαση.

2. Στην περίπτωση κάθετων συμφωνιών που περιέχουν υποχρεώσεις αποκλειστικής διάθεσης, η απαλλαγή που προβλέπεται στο άρθρο 2 εφαρμόζεται υπό τον όρο ότι το μερίδιο αγοράς που διαθέτει ο αγοραστής δεν υπερβαίνει το 30 % στην σχετική αγορά στην οποία προμηθεύεται τα αγαθά ή τις υπηρεσίες που αναφέρονται στη σύμβαση.

Άρθρο 4

Η απαλλαγή που προβλέπεται στο άρθρο 2 δεν ισχύει για τις κάθετες συμφωνίες οι οποίες, άμεσα ή έμμεσα, μεμονωμένα ή σε συνδυασμό με άλλους παράγοντες που υπόκεινται στον έλεγχο των μερών έχουν ως αντικείμενο:

- α) τον περιορισμό της δυνατότητας του αγοραστή να καθορίζει τις τιμές πώλησης, χωρίς να θίγεται η δυνατότητα του προμηθευτή να επιβάλει μέγιστη τιμή πώλησης ή να συνιστά τιμή πώλησης, υπό τον όρο ότι αυτές δεν ισοδυναμούν με πάγια ή ελάχιστη τιμή πώλησης συνεπεία πιέσεων οποιοδήποτε μέρους στη σύμβαση ή κινήτρων που προσφέρονται από οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος·
- β) τον περιορισμό σχετικά με την περιοχή στην οποία, ή σχετικά με τους πελάτες στους οποίους, ο αγοραστής δύναται να πωλεί τα αγαθά ή τις υπηρεσίες που αναφέρονται στη σύμβαση εκτός από:
 - τους περιορισμούς επί των ενεργητικών πωλήσεων στην αποκλειστική εδαφική περιοχή ή σε αποκλειστική ομάδα πελατών του ίδιου προμηθευτή, ή παραχωρηθείσα από τον προμηθευτή σε άλλον αγοραστή, εφόσον ο εν λόγω περιορισμός δεν περιορίζει τις πωλήσεις των πελατών του αγοραστή,
 - τους περιορισμούς επί των πωλήσεων σε τελικούς χρήστες από τον αγοραστή που δραστηριοποιείται στο επίπεδο χονδρικής πωλήσεως,
 - τους περιορισμούς επί των πωλήσεων σε μη εξουσιοδοτημένους διανομείς από τα μέλη ενός επιλεκτικού συστήματος διανομής, και
 - τους περιορισμούς της δυνατότητας του αγοραστή να πωλεί εξαρτήματα, προμηθευμένα προς ενσωμάτωση, σε πελάτες που θα τα χρησιμοποιήσουν για την παραγωγή ίδιου τύπου προϊόντων με αυτά του προμηθευτή·
- γ) τον περιορισμό των ενεργητικών ή παθητικών πωλήσεων σε τελικούς χρήστες από τα μέλη ενός επιλεκτικού συστήματος διανομής που δραστηριοποιούνται στο επίπεδο λιανικής πωλήσεως, χωρίς να θίγεται η δυνατότητα απαγόρευσης πωλήσεων ενός μέλους του δικτύου από μη εγκεκριμένο σημείο εγκατάστασης·
- δ) τον περιορισμό των αμοιβαίων προμηθειών μεταξύ διανομένων στο πλαίσιο ενός επιλεκτικού συστήματος διανομής, συμπεριλαμβανομένων μεταξύ αυτών των διανομένων που ενεργούν σε διαφορετικά επίπεδα εμπορίου·
- ε) τον συμφωνημένο περιορισμό μεταξύ προμηθευτού εξαρτημάτων και ενός αγοραστή αυτών προς ενσωμάτωση στα δικά του προϊόντα, ο οποίος περιορίζει τον προμηθευτή να πωλεί τα εξαρτήματα ως ανταλλακτικά σε τελικούς χρήστες ή σε επισκευαστές ή σε άλλους παρέχοντες υπηρεσίες στόχους οποίους δεν ανέθεσε ο αγοραστής την επισκευή ή τη συντήρηση των προϊόντων του.

Άρθρο 5

Η απαλλαγή που προβλέπεται στο άρθρο 2 δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις ακόλουθες υποχρεώσεις που περιέχονται σε κάθετες συμφωνίες:

α) κάθε άμεση ή έμμεση υποχρέωση μη άσκησης ανταγωνισμού, η διάρκεια της οποίας είναι απεριόριστη ή υπερβαίνει τα πέντε έτη. Υποχρέωση μη άσκησης ανταγωνισμού σιωπηρώς ανανεώσιμη πέραν της πενταετίας λογίζεται ότι συνάπτεται για απεριόριστο χρόνο. Ωστόσο, ο χρονικός περιορισμός πέντε ετών δεν ισχύει, εφόσον τα αγαθά ή οι υπηρεσίες που αφορά η σύμβαση πωλούνται από τον αγοραστή σε χώρους και οικοπέδα που είτε ανήκουν στον προμηθευτή είτε σε τρίτα μέρη μη συνδεδεμένα με τον αγοραστή και τα οποία μισθώνονται από τον προμηθευτή, υπό την προϋπόθεση ότι η διάρκεια της υποχρέωσης μη ανταγωνισμού δεν υπερβαίνει το χρονικό διάστημα κατοχής των χώρων και οικοπέδων από τον αγοραστή·

β) οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση υποχρέωση δυνάμει της οποίας ο αγοραστής, μετά τη λύση της συμφωνίας, δεν μπορεί να παράγει, να αγοράζει, να πωλεί ή μεταπωλεί αγαθά ή υπηρεσίες, εκτός αν η εν λόγω υποχρέωση:

- αφορά αγαθά ή υπηρεσίες που ανταγωνίζονται τα αγαθά ή τις υπηρεσίες που αναφέρονται στη σύμβαση και
- περιορίζεται στους χώρους και στα οικοπέδα στα οποία ο αγοραστής είχε δραστηριοποιηθεί κατά την διάρκεια της σύμβασης και
- είναι απαραίτητη για την προστασία της τεχνολογίας που μεταβιβάζει ο προμηθευτής στον αγοραστή,

και υπό τον όρο ότι η διάρκεια της υποχρέωσης μη άσκησης ανταγωνισμού περιορίζεται σε ένα έτος μετά τη λύση της συμφωνίας. Η υποχρέωση αυτή ισχύει με την επιφύλαξη της δυνατότητας να επιβληθεί περιορισμός αόριστης διάρκειας στη χρήση και την κοινοποίηση της τεχνολογίας που δεν έχει περιέλθει σε δημόσια χρήση·

γ) κάθε άμεση ή έμμεση υποχρέωση που έχει ως αποτέλεσμα τα μέλη ενός συστήματος επιλεκτικής διανομής να μην πωλούν σήματα συγκεκριμένων ανταγωνιζομένων προμηθευτών.

Άρθρο 6

Η Επιτροπή δύναται να άρει το ευεργέτημα της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 19/65/ΕΟΚ, εφόσον διαπιστώσει, σε συγκεκριμένη περίπτωση, ότι οι κάθετες συμφωνίες στις οποίες εφαρμόζεται ο παρών κανονισμός έχουν εντούτοις αποτελέσματα ασυμβίβαστα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από το άρθρο 81 παράγραφος 3, ιδίως, στις περιπτώσεις που η πρόσβαση στη σχετική αγορά ή ο ανταγωνισμός εντός αυτής περιορίζεται σημαντικά λόγω των σωρευτικών επιπτώσεων από τα παράλληλα δίκτυα παρόμοιων κάθετων περιορισμών που συνάπτονται από ανταγωνιζόμενους προμηθευτές ή αγοραστές.

Άρθρο 7

Όταν σε συγκεκριμένη περίπτωση οι κάθετες συμφωνίες στις οποίες εφαρμόζεται η προβλεπόμενη στο άρθρο 2 απαλλαγή έχουν αποτελέσματα ασυμβίβαστα με τις προϋποθέσεις του άρθρου 81 παράγραφος 3 στο έδαφος κράτους μέλους, ή σε μέρος αυτού, που έχει όλα τα χαρακτηριστικά διακεκριμένης γεωγραφικής αγοράς, η αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους δύναται να άρει το ευεργέτημα της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού ως προς αυτό το έδαφος, υπό τις ίδιες προϋποθέσεις με αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 6.

Άρθρο 8

1. Σύμφωνα με το άρθρο 1α του κανονισμού αριθ. 19/65/ΕΟΚ, η Επιτροπή δύναται, εφόσον τα παράλληλα δίκτυα παρόμοιων κάθετων περιορισμών καλύπτουν πάνω από το 50 % της σχετικής αγοράς, να κηρύξει, με κανονισμό, ανεφάρμοστο τον παρόντα κανονισμό στις κάθετες συμφωνίες που περιέχουν συγκεκριμένους περιορισμούς που αφορούν την αγορά αυτή.

2. Ο κανονισμός που εκδίδεται σύμφωνα με την παράγραφο 1 δεν αρχίζει να εφαρμόζεται πριν παρέλθουν έξι μήνες από την έκδοση του.

Άρθρο 9

1. Το μερίδιο αγοράς 30 % που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1, υπολογίζεται με βάση την αξία των πωλήσεων στην αγορά των αγαθών ή υπηρεσιών που αναφέρονται στη σύμβαση και των άλλων αγαθών ή υπηρεσιών που πωλεί ο προμηθευτής τα οποία θεωρούνται εναλλάξιμα ή υποκατάστατα από τον αγοραστή λόγω των χαρακτηριστικών τους, των τιμών τους και της χρήσης για την οποία προορίζονται. Εάν δεν υπάρχουν στοιχεία για την αξία των πωλήσεων στην αγορά, μπορούν να χρησιμοποιηθούν εκτιμήσεις που βασίζονται σε άλλες αξιόπιστες πληροφορίες της αγοράς, συμπεριλαμβανομένου του όγκου των πωλήσεων στην αγορά, για να καθοριστεί το μερίδιο αγοράς της εν λόγω επιχείρησης. Για τους σκοπούς του άρθρου 3 παράγραφος 2, χρησιμοποιείται αντίστοιχα η αξία των αγορών ή εκτιμήσεις ως προς αυτήν για τον υπολογισμό του μεριδίου αγοράς.

2. Για την εφαρμογή του ανωτάτου ορίου μεριδίου αγοράς που προβλέπεται στο άρθρο 3 εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

- α) το μερίδιο αγοράς υπολογίζεται με βάση στοιχεία που αναφέρονται στο προηγούμενο ημερολογιακό έτος·
- β) το μερίδιο αγοράς περιλαμβάνει αγαθά ή υπηρεσίες που προμηθεύονται προς πώληση σε ενοποιημένους διανομείς·
- γ) εάν το μερίδιο αγοράς δεν υπερβαίνει αρχικά το 30 %, αλλά αργότερα υπερβαίνει το όριο αυτό όχι όμως το 35 %, η απαλλαγή που προβλέπεται στο άρθρο 2 εξακολουθεί να εφαρμόζεται για διάστημα δύο συνεχών ημερολογιακών ετών μετά το έτος κατά το οποίο σημειώθηκε για πρώτη φορά η υπέρβαση του ορίου του 30 %·
- δ) εάν το μερίδιο αγοράς δεν υπερβαίνει αρχικά το 30 %, αλλά αργότερα υπερβαίνει το 35 %, η απαλλαγή του άρθρου 2 εξακολουθεί να εφαρμόζεται για ένα ημερολογιακό έτος μετά το έτος κατά το οποίο σημειώθηκε για πρώτη φορά η υπέρβαση του ορίου του 35 %·
- ε) ο συνδυασμός του ευεργετήματος των στοιχείων γ) και δ) δεν μπορεί να υπερβαίνει περίοδο δύο ημερολογιακών ετών.

Άρθρο 10

1. Για τον υπολογισμό του συνολικού ετήσιου κύκλου εργασιών κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 2 και του άρθρου 2 παράγραφος 4, προστίθεται ο κύκλος εργασιών που πραγματοποιήθηκε στη διάρκεια του προηγούμενου οικονομικού έτους από τη συμβαλλόμενη επιχείρηση στην κάθετη συμφωνία και ο κύκλος εργασιών των συνδεδεμένων με αυτήν επιχειρήσεων για όλα τα αγαθά και τις υπηρεσίες, αποκλεισμένων των φόρων και των λοιπών τελών. Κατά τον υπολογισμό αυτό δεν λαμβάνονται υπόψη οι συναλλαγές μεταξύ του μέρους της κάθετης συμφωνίας και των συνδεδεμένων με αυτό επιχειρήσεων ή μεταξύ των συνδεδεμένων με αυτό επιχειρήσεων.

2. Η απαλλαγή που προβλέπεται στο άρθρο 2 εξακολουθεί να εφαρμόζεται εφόσον η υπέρβαση του κατωφλίου του συνολικού ετήσιου κύκλου εργασιών στη διάρκεια δύο συνεχόμενων οικονομικών ετών δεν υπερβαίνει το 10 %.

Άρθρο 11

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, οι όροι «επιχείρηση», «προμηθευτής» και «αγοραστής» συμπεριλαμβάνουν και τις αντίστοιχες συνδεδεμένες επιχειρήσεις.
2. Συνδεδεμένες επιχειρήσεις είναι:
 - α) οι επιχειρήσεις στις οποίες ένα από τα μέρη της συμφωνίας έχει, άμεσα ή έμμεσα:
 - τη δυνατότητα να ασκεί πάνω από το ήμισυ των δικαιωμάτων ψήφου, ή
 - τη δυνατότητα να διορίζει πάνω από το ήμισυ των μελών του εποπτικού συμβουλίου, του διοικητικού συμβουλίου ή των οργάνων που εκπροσωπούν κατά νόμο την επιχείρηση, ή
 - το δικαίωμα να διαχειρίζεται τις υποθέσεις της επιχείρησης·
 - β) οι επιχειρήσεις οι οποίες έχουν, σε επιχείρηση που είναι μέρος της συμφωνίας, άμεσα ή έμμεσα, τα δικαιώματα ή τις εξουσίες που παρατίθενται στο στοιχείο α)·
 - γ) οι επιχειρήσεις επί των οποίων επιχείρηση που αναφέρεται στο στοιχείο β) έχει, άμεσα ή έμμεσα, τα δικαιώματα ή τις εξουσίες που παρατίθενται στο στοιχείο α)·
 - δ) οι επιχειρήσεις επί των οποίων κάποιο από τα μέρη της συμφωνίας μαζί με μία ή περισσότερες από τις επιχειρήσεις που αναφέρονται στα στοιχεία α), β) ή γ) ή επί των οποίων δύο ή περισσότερες από αυτές έχουν από κοινού τα δικαιώματα ή τις εξουσίες που αναφέρονται στο στοιχείο α)·
 - ε) οι επιχειρήσεις επί των οποίων τα δικαιώματα οι εξουσίες που παρατίθενται στο στοιχείο α) κατέχονται από κοινού:
 - από μέρη της συμφωνίας, ή από τις αντίστοιχες συνδεδεμένες με αυτά επιχειρήσεις που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως δ), ή

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1999.

— από ένα ή περισσότερα μέρη της συμφωνίας, ή μία ή περισσότερες από τις συνδεδεμένες με αυτά επιχειρήσεις που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως δ), και ένα ή περισσότερα τρίτα μέρη.

3. Για τους σκοπούς του άρθρου 3, το μερίδιο αγοράς των επιχειρήσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο ε) του παρόντος άρθρου κατανέμεται ισομερώς στις επιχειρήσεις που έχουν τα δικαιώματα ή τις εξουσίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2, στοιχείο α) του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 12

1. Οι απαλλαγές που προβλέπονται στους κανονισμούς της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 1983/83 ⁽¹⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 1984/83 ⁽²⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 4087/88 ⁽³⁾, εξακολουθούν να ισχύουν μέχρι τις 31 Μαΐου 2000.
2. Η απαγόρευση που προβλέπεται στο άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης δεν εφαρμόζεται κατά το χρονικό διάστημα από 1ης Ιουνίου 2000 έως 31 Δεκεμβρίου 2001 όσον αφορά τις συμφωνίες που ίσχυαν ήδη κατά τις 31 Μαΐου 2000 και οι οποίες δεν πληρούν τις προϋποθέσεις απαλλαγής του παρόντος κανονισμού, αλλά πληρούν τις προϋποθέσεις απαλλαγής των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1983/83, (ΕΟΚ) αριθ. 1984/83 ή (ΕΟΚ) αριθ. 4087/88.

Άρθρο 13

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2000.

Αρχίζει να εφαρμόζεται από την 1η Ιουνίου 2000 με εξαίρεση το άρθρο 12 παράγραφος 1 που αρχίζει να εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός λήγει στις 31 Μαΐου 2010.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 173 της 30.6.1983, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 173 της 30.6.1983, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 359 της 28.12.1988, σ. 46.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Δεκεμβρίου 1999

για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων

(1999/869/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτη φράση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) η επιτροπή διαπραγματεύτηκε, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την επανεξέταση και την παράταση της ισχύουσας διμερούς συμφωνίας και των πρωτοκόλλων που αφορούν το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων με τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας·
- (2) αυτή η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών θα πρέπει να εφαρμοστεί — λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις για τις αυξήσεις των ποσοτώσεων το 1999 — σε προσωρινή βάση, το συντομότερο δυνατό πριν από το τέλος του 1999, μετά τη δημοσίευση της παρούσας απόφασης στην Επίσημη Εφημερίδα, εν αναμονή της ολοκλήρωσης των διαδικασιών που απαιτούνται για τη σύναψή της, με την επιφύλαξη της αμοιβαίας προσωρινής εφαρμογής από τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας,

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων εφαρμόζεται, σε προσωρινή βάση, εν αναμονή της επίσημης σύναψής της και με την επιφύλαξη της αμοιβαίας προσωρινής εφαρμογής της συμφωνίας από τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας⁽¹⁾.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

T. HALONEN

⁽¹⁾ Η ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει η προσωρινή εφαρμογή, δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων

Α. Επιστολή του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Κύριε,

1. Έχω την τιμή να αναφερθώ στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν στις 9 και 10 Σεπτεμβρίου 1999 μεταξύ των αντίστοιχων αντιπροσωπειών μας με σκοπό την ανανέωση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που μονογραφήθηκε την 1η Απριλίου 1993, όπως τροποποιήθηκε και παρατάθηκε τελευταία από τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που μονογραφήθηκε στις 7 Νοεμβρίου 1995.
2. Ως αποτέλεσμα αυτών των διαπραγματεύσεων, και τα δύο μέρη συμφώνησαν να τροποποιήσουν τις ακόλουθες διατάξεις της συμφωνίας:
 - 2.1. Το παράρτημα I που καθορίζει τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 της συμφωνίας, αντικαθίσταται από το παράρτημα 1 της παρούσας επιστολής.
 - 2.2. Το παράρτημα II που καθορίζει τους ποσοτικούς περιορισμούς για τις εξαγωγές από τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, αντικαθίσταται από το προσάρτημα 2 της παρούσας επιστολής.
 - 2.3. Το παράρτημα του πρωτοκόλλου Γ που καθορίζει τους ποσοτικούς περιορισμούς για τις εξαγωγές από τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα μετά από πράξεις παθητικής τελειοποίησης (ΚΙΤ) στη Δημοκρατία της Λευκορωσίας, αντικαθίσταται, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2000 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003, από το προσάρτημα 3 της παρούσας επιστολής.
 - 2.4. Η δεύτερη και τρίτη πρόταση του άρθρου 19 παράγραφος 1 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο: «Εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2003.»
 - 2.5. Οι εισαγωγές στη Λευκορωσία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από την Κοινότητα υπόκεινται στους μέγιστους συντελεστές εισαγωγικών δασμών, όπως αναφέρονται στο προσάρτημα 4.

Σε περίπτωση μη εφαρμογής αυτών των συντελεστών, η Κοινότητα έχει το δικαίωμα να επανεισάγει, για την περίοδο της συμφωνίας που δεν έχει λήξει, σε βάση pro data, τα επίπεδα των ποσοτικών περιορισμών που εφαρμόζονται για το 1999, όπως προσδιορίζονται στην ανταλλαγή επιστολών που μονογραφήθηκε στις 7 Νοεμβρίου 1995, με ετήσιες αυξήσεις αυτών των ποσοτικών περιορισμών βάσει της συμφωνίας.
3. Σε περίπτωση κατά την οποία η Δημοκρατία της Λευκορωσίας γίνει μέλος του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ), πριν από την ημερομηνία λήξεως της ισχύος της συμφωνίας οι ισχύοντες περιορισμοί θα καταργηθούν σταδιακά, στο πλαίσιο της συμφωνίας του ΠΟΕ για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και τα είδη ένδυσης και του πρωτοκόλλου για την προσχώρηση της Λευκορωσίας στον ΠΟΕ. Επιπλέον, οι διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφοι 2 και 3, των άρθρων 3, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, του πρωτοκόλλου Α, του πρωτοκόλλου Β, του πρωτοκόλλου Γ, του εγκεκριμένου πρακτικού αριθ. 1, του εγκεκριμένου πρακτικού αριθ. 2, του εγκεκριμένου πρακτικού αριθ. 3, του εγκεκριμένου πρακτικού αριθ. 4, του εγκεκριμένου πρακτικού αριθ. 6, εξακολουθούν να εφαρμόζονται ως διοικητικές ρυθμίσεις κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 17 της συμφωνίας του ΠΟΕ για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και τα είδη ένδυσης.
4. Παρακαλώ να μου γνωρίσετε εάν η κυβέρνησή σας αποδέχεται τα ανωτέρω. Στην περίπτωση αυτή, η παρούσα συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει αμοιβαία την ολοκλήρωση των αναγκαίων προς τούτο νομικών διαδικασιών. Εν τω μεταξύ, η συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από..., με τους όρους που προσδιορίζονται στην ανταλλαγή διακοινώσεων (βλέπε προσάρτημα 5).

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Προσάρτημα 1

Το παράρτημα I της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που μονογραφήθηκε την 1η Απριλίου 1993 και που περιέχει τις κατηγορίες και τις περιγραφές εμπορευμάτων για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα, αντικαθίσταται από το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3030/93 ⁽¹⁾. Εξυπακούεται ότι, με την επιφύλαξη των κανόνων για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, η διατύπωση της περιγραφής των εμπορευμάτων θεωρείται μόνον ενδεικτική, εφόσον τα προϊόντα που καλύπτονται από κάθε κατηγορία καθορίζονται σ' αυτό το παράρτημα από τους κωδικούς ΣΟ. Όταν υπάρχει το σύμβολο «ex» μπροστά από έναν κωδικό ΣΟ, τα προϊόντα που καλύπτονται από κάθε κατηγορία καθορίζονται από το πεδίο εφαρμογής του κωδικού ΣΟ και από εκείνο της αντίστοιχης περιγραφής.

⁽¹⁾ Το παράρτημα τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1072/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 134 της 28.5.1999, σ. 1).

Προσάρτημα 2

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Λευκορωσία	Κατηγορία	Μονάδα	Ποσόστωση επίπεδο 1998	Ποσόστωση επίπεδο 1999	Νέα ποσόστωση επίπεδο 1999	2000	2001	2002	2003
Ομάδα I A	1	τόνοι	1 205	1 247		1 290	1 335	1 381	1 430
	2	τόνοι	3 021	3 127		3 280	3 395	3 514	3 638
	3	τόνοι	169	175		190	197	204	211
Ομάδα I B	4	1 000 τεμάχια	733	766		900	941	983	1 027
	5	1 000 τεμάχια	622	650		800	836	874	913
	6	1 000 τεμάχια	325	340	370	700	732	766	801
	7	1 000 τεμάχια	437	456	506	700	730	762	795
	8	1 000 τεμάχια	426	445	475	800	836	873	912
Ομάδα II A	9	τόνοι	265	277		290	303	317	331
	20	τόνοι	247	256		265	275	285	295
	22	τόνοι	284	299		315	332	349	368
	23	τόνοι	181	190		199	209	219	230
	39	τόνοι	143	150		180	189	198	208
Ομάδα II B	12	1 000 ζεύγη	4 190	4 399		4 618	4 848	5 090	5 344
	13	1 000 τεμάχια	2 026	2 087		2 250	2 318	2 388	2 459
	15	1 000 τεμάχια	538	563	603	800	837	876	917
	16	1 000 τεμάχια	89	94		141	149	157	166
	21	1 000 τεμάχια	562	588		700	732	766	802
	24	1 000 τεμάχια	433	455		600	630	663	696
	26/27	1 000 τεμάχια	672	702		850	888	928	969
	29	1 000 τεμάχια	151	157	187	300	312	324	337
	73	1 000 τεμάχια	162	169		250	261	272	284
	83	τόνοι	95	98	127	150	155	160	165

Λευκορωσία	Κατηγορία	Μονάδα	Ποσόστωση επίπεδο 1998	Ποσόστωση επίπεδο 1999	Νέα ποσόστωση επίπεδο 1999	2000	2001	2002	2003
Ομάδα III A	33	τόνοι	278	291		305	319	334	350
	36	τόνοι	846	892		950	1 002	1 056	1 114
	37	τόνοι	331	347		364	382	400	419
	50	τόνοι	90	95		114	120	127	134
Ομάδα III B	67	τόνοι	240	252		265	278	292	307
	74	1 000 τεμάχια	231	241		289	302	315	328
	90	τόνοι	141	148		155	163	171	179
Ομάδα IV	115	τόνοι	63	66		69	72	76	79
	117	τόνοι	639	671		800	840	882	926
	118	τόνοι	298	313		350	368	386	406

Προσάρτημα 3

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ Γ

Κατηγορία	Μονάδα	2000	2001	2002	2003
4	1 000 τεμάχια	3 397	3 628	3 875	4 139
5	1 000 τεμάχια	4 740	5 062	5 406	5 774
6	1 000 τεμάχια	5 783	6 176	6 596	7 045
7	1 000 τεμάχια	4 290	4 582	4 893	5 226
8	1 000 τεμάχια	1 428	1 525	1 629	1 739
12	1 000 τεμάχια	3 158	3 395	3 650	3 924
13	1 000 τεμάχια	332	346	361	376
15	1 000 τεμάχια	2 479	2 647	2 827	3 020
16	1 000 τεμάχια	573	608	645	684
21	1 000 τεμάχια	1 847	1 972	2 106	2 249
24	1 000 τεμάχια	391	417	446	476
26/27	1 000 τεμάχια	1 997	2 133	2 278	2 433
29	1 000 τεμάχια	951	1 009	1 070	1 135
73	1 000 τεμάχια	3 596	3 840	4 102	4 381
83	τόνοι	500	522	545	569
74	1 000 τεμάχια	636	674	715	759

Προσάρτημα 4

Μέγιστοι συντελεστές δασμών που εφαρμόζονται για τις εισαγωγές στη Δημοκρατία της Λευκορωσίας κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Κωδικός ΣΟ (¹)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
5001 00	4	4	4	4
5002 00	4	4	4	4
5003 10	4	4	4	4
5003 90	4	4	4	4
5004 00	4	4	4	4
5005 00	4	4	4	4
5006 00	4	4	4	4
5007 10	4	4	4	4
5007 20	4	4	4	4
5007 90	4	4	4	4
5101 11	4	4	4	4
5101 19	4	4	4	4
5101 21	4	4	4	4
5101 29	4	4	4	4
5101 30	4	4	4	4
5102 10	4	4	4	4
5102 20	4	4	4	4
5103 10	4	4	4	4
5103 20	4	4	4	4
5103 30	4	4	4	4
5104 00	4	4	4	4
5105 10	4	4	4	4
5105 21	4	4	4	4
5105 29	4	4	4	4
5105 30	4	4	4	4
5105 40	4	4	4	4
5106 10	4	4	4	4
5106 20	4	4	4	4
5107 10	4	4	4	4
5107 20	4	4	4	4

Κωδικός ΣΟ (¹)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
5108 10	4	4	4	4
5108 20	4	4	4	4
5109 10	4	4	4	4
5109 90	4	4	4	4
5110 00	4	4	4	4
5111 11	15	12	10	8
5111 19	15	12	10	8
5111 20	15	12	10	8
5111 30	15	12	10	8
5111 90	15	12	10	8
5112 11	15	12	10	8
5112 19	15	12	10	8
5112 20	15	12	10	8
5112 30	15	12	10	8
5112 90	15	12	10	8
5113 00	0	0	0	0
5201 00	0	0	0	0
5202 10	0	0	0	0
5202 91	0	0	0	0
5202 99	0	0	0	0
5203 00	0	0	0	0
5204 11	5	5	5	4
5204 19	5	5	5	4
5204 20	5	5	5	4
5205 11	5	5	5	4
5205 12	5	5	5	4
5205 13	5	5	5	4
5205 14	5	5	5	4
5205 15	5	5	5	4
5205 21	5	5	5	4

Κωδικός ΣΟ (!)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
5205 22	5	5	5	4
5205 23	5	5	5	4
5205 24	5	5	5	4
5205 25	5	5	5	4
5205 26	5	5	5	4
5205 27	5	5	5	4
5205 28	5	5	5	4
5205 31	5	5	5	4
5205 32	5	5	5	4
5205 33	5	5	5	4
5205 34	5	5	5	4
5205 35	5	5	5	4
5205 41	5	5	5	4
5205 42	5	5	5	4
5205 43	5	5	5	4
5205 44	5	5	5	4
5205 45	5	5	5	4
5205 46	5	5	5	4
5205 47	5	5	5	4
5205 48	5	5	5	4
5206 11	5	5	5	4
5206 12	5	5	5	4
5206 13	5	5	5	4
5206 14	5	5	5	4
5206 15	5	5	5	4
5206 21	5	5	5	4
5206 22	5	5	5	4
5206 23	5	5	5	4
5206 24	5	5	5	4
5206 25	5	5	5	4
5206 31	5	5	5	4
5206 32	5	5	5	4
5206 33	5	5	5	4

Κωδικός ΣΟ (!)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
5206 34	5	5	5	4
5206 35	5	5	5	4
5206 41	5	5	5	4
5206 42	5	5	5	4
5206 43	5	5	5	4
5206 44	5	5	5	4
5206 45	5	5	5	4
5207 10	5	5	5	4
5207 90	5	5	5	4
5208 11	14	12	10	8
5208 12	14	12	10	8
5208 13	14	12	10	8
5208 19	14	12	10	8
5208 21	14	12	10	8
5208 22	14	12	10	8
5208 23	14	12	10	8
5208 29	14	12	10	8
5208 31	14	12	10	8
5208 32	14	12	10	8
5208 33	14	12	10	8
5208 39	14	12	10	8
5208 41	14	12	10	8
5208 42	14	12	10	8
5208 43	14	12	10	8
5208 49	14	12	10	8
5208 51	14	12	10	8
5208 52	14	12	10	8
5208 53	14	12	10	8
5208 59	14	12	10	8
5209 11	14	12	10	8
5209 12	14	12	10	8
5209 19	14	12	10	8
5209 21	14	12	10	8

Κωδικός ΣΟ (!)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
5209 22	14	12	10	8
5209 29	14	12	10	8
5209 31	14	12	10	8
5209 32	14	12	10	8
5209 39	14	12	10	8
5209 41	14	12	10	8
5209 42	14	12	10	8
5209 43	14	12	10	8
5209 49	14	12	10	8
5209 51	14	12	10	8
5209 52	14	12	10	8
5209 59	14	12	10	8
5210 11	14	12	10	8
5210 12	14	12	10	8
5210 19	14	12	10	8
5210 21	14	12	10	8
5210 22	14	12	10	8
5210 29	14	12	10	8
5210 31	14	12	10	8
5210 32	14	12	10	8
5210 39	15	12	10	8
5210 41	14	12	10	8
5210 42	14	12	10	8
5210 49	14	12	10	8
5210 51	14	12	10	8
5210 52	14	12	10	8
5210 59	14	12	10	8
5211 11	14	12	10	8
5211 12	14	12	10	8
5211 19	14	12	10	8
5211 21	14	12	10	8
5211 22	14	12	10	8
5211 29	14	12	10	8

Κωδικός ΣΟ (!)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
5211 31	14	12	10	8
5211 32	14	12	10	8
5211 39	14	12	10	8
5211 41	15	12	10	8
5211 42	14	12	10	8
5211 43	14	12	10	8
5211 49	14	12	10	8
5211 51	15	12	10	8
5211 52	14	12	10	8
5211 59	14	12	10	8
5212 11	14	12	10	8
5212 12	14	12	10	8
5212 13	14	12	10	8
5212 14	14	12	10	8
5212 15	14	12	10	8
5212 21	14	12	10	8
5212 22	14	12	10	8
5212 23	14	12	10	8
5212 24	14	12	10	8
5212 25	14	12	10	8
5301 10	4	4	4	4
5301 21	4	4	4	4
5301 29	4	4	4	4
5301 30	4	4	4	4
5302 10	4	4	4	4
5302 90	4	4	4	4
5303 10	4	4	4	4
5303 90	4	4	4	4
5304 10	4	4	4	4
5304 90	4	4	4	4
5305 11	4	4	4	4
5305 19	4	4	4	4
5305 21	4	4	4	4

Κωδικός ΣΟ (!)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
5305 29	4	4	4	4
5305 91	4	4	4	4
5305 99	4	4	4	4
5306 10	5	5	5	4
5306 20	5	5	5	4
5307 10	4	4	4	4
5307 20	4	4	4	4
5308 10	4	4	4	4
5308 20	4	4	4	4
5308 30	4	4	4	4
5308 90	4	4	4	4
5309 11	9	9	8	8
5309 19	9	9	8	8
5309 21	9	9	8	8
5309 29	9	9	8	8
5310 10	9	9	8	8
5310 90	9	9	8	8
5311 00	9	9	8	8
5401 10	4	4	4	4
5401 20	4	4	4	4
5402 20	10	10	10	10
5402 31	10	10	10	10
5402 32	10	10	10	10
5402 33	10	10	10	10
5402 39	10	10	10	10
5402 41	0	0	0	0
5402 42	0	0	0	0
5402 43	10	10	10	10
5402 49	0	0	0	0
5402 51	0	0	0	0
5402 52	10	10	10	10
5402 59	0	0	0	0
5402 61	0	0	0	0

Κωδικός ΣΟ (!)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
5402 62	0	0	0	0
5402 69	0	0	0	0
5403 10	4	4	4	4
5403 20	4	4	4	4
5403 31	10	10	10	10
5403 32	4	4	4	4
5403 33	4	4	4	4
5403 39	4	4	4	4
5403 41	4	4	4	4
5403 42	4	4	4	4
5403 49	4	4	4	4
5404 10	5	5	5	5
5404 90	5	4	4	4
5405 00	5	4	4	4
5406 10	4	4	4	4
5406 20	4	4	4	4
5407 10	9	8	8	8
5407 20	9	8	8	8
5407 30	9	8	8	8
5407 41	9	8	8	8
5407 42	9	8	8	8
5407 43	9	8	8	8
5407 44	9	8	8	8
5407 51	9	8	8	8
5407 52	9	8	8	8
5407 53	9	8	8	8
5407 54	9	8	8	8
5407 60	9	8	8	8
5407 61	9	8	8	8
5407 69	9	8	8	8
5407 71	9	8	8	8
5407 72	9	8	8	8
5407 73	9	8	8	8

Κωδικός ΣΟ (!)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
5407 74	9	8	8	8
5407 81	9	8	8	8
5407 82	9	8	8	8
5407 83	9	8	8	8
5407 84	9	8	8	8
5407 91	9	8	8	8
5407 92	9	8	8	8
5407 93	9	8	8	8
5407 94	9	8	8	8
5408 10	9	8	8	8
5408 21	9	8	8	8
5408 22	9	8	8	8
5408 23	9	8	8	8
5408 24	9	8	8	8
5408 31	9	8	8	8
5408 32	9	8	8	8
5408 33	9	8	8	8
5408 34	9	8	8	8
5501 10	4	4	4	4
5501 20	5	5	5	5
5501 30	5	5	5	5
5501 90	4	4	4	4
5502 00	4	4	4	4
5503 10	0	0	0	0
5503 20	0	0	0	0
5503 30	5	5	5	5
5503 40	0	0	0	0
5503 90	0	0	0	0
5504 10	4	4	4	4
5504 90	4	4	4	4
5505 10	5	5	5	5
5505 20	5	5	5	5
5506 10	4	4	4	4
5506 20	4	4	4	4

Κωδικός ΣΟ (!)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
5506 30	4	4	4	4
5506 90	4	4	4	4
5507 00	4	4	4	4
5508 10	4	4	4	4
5508 20	4	4	4	4
5509 11	5	5	5	4
5509 12	5	5	5	4
5509 21	5	5	5	4
5509 22	5	5	5	4
5509 31	5	5	5	4
5509 32	5	5	5	4
5509 41	5	5	5	4
5509 42	5	5	5	4
5509 51	5	5	5	4
5509 52	5	5	5	4
5509 53	5	5	5	4
5509 59	5	5	5	4
5509 61	5	5	5	4
5509 62	5	5	5	4
5509 69	5	5	5	4
5509 91	5	5	5	4
5509 92	5	5	5	4
5509 99	5	5	5	4
5510 11	5	5	5	4
5510 12	5	5	5	4
5510 20	5	5	5	4
5510 30	5	5	5	4
5510 90	5	5	5	4
5511 10	5	5	5	4
5511 20	5	5	5	4
5511 30	5	5	5	4
5512 11	9	8	8	8
5512 19	9	8	8	8

Κωδικός ΣΟ (!)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
5512 21	9	8	8	8
5512 29	9	8	8	8
5512 91	9	8	8	8
5512 99	9	8	8	8
5513 11	9	8	8	8
5513 12	9	9	8	8
5513 13	9	9	8	8
5513 19	9	9	8	8
5513 21	9	9	8	8
5513 22	9	9	8	8
5513 23	9	9	8	8
5513 29	9	9	8	8
5513 31	9	9	8	8
5513 32	9	9	8	8
5513 33	9	9	8	8
5513 39	9	9	8	8
5513 41	9	9	8	8
5513 42	9	9	8	8
5513 43	9	8	8	8
5513 49	9	8	8	8
5514 11	9	9	8	8
5514 12	9	8	8	8
5514 13	9	9	8	8
5514 19	9	9	8	8
5514 21	9	9	8	8
5514 22	9	9	8	8
5514 23	9	9	8	8
5514 29	9	9	8	8
5514 31	9	9	8	8
5514 32	9	9	8	8
5514 33	9	9	8	8
5514 39	9	9	8	8
5514 41	9	9	8	8

Κωδικός ΣΟ (!)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
5514 42	9	9	8	8
5514 43	9	8	8	8
5514 49	9	8	8	8
5515 11	9	8	8	8
5515 12	9	8	8	8
5515 13	9	8	8	8
5515 19	9	8	8	8
5515 21	9	8	8	8
5515 22	9	8	8	8
5515 29	9	8	8	8
5515 91	9	8	8	8
5515 92	9	8	8	8
5515 99	9	8	8	8
5516 11	9	9	8	8
5516 12	9	9	8	8
5516 13	9	9	8	8
5516 14	9	9	8	8
5516 21	9	9	8	8
5516 22	9	9	8	8
5516 23	9	8	8	8
5516 24	9	9	8	8
5516 31	9	9	8	8
5516 32	9	9	8	8
5516 33	9	9	8	8
5516 34	9	9	8	8
5516 41	9	9	8	8
5516 42	9	9	8	8
5516 43	9	9	8	8
5516 44	9	9	8	8
5516 91	9	9	8	8
5516 92	9	9	8	8
5516 93	9	9	8	8
5516 94	9	9	8	8

Κωδικός ΣΟ (!)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
5601 10	4	4	4	4
5601 21	4	4	4	4
5601 22	4	4	4	4
5601 29	4	4	4	4
5601 30	4	4	4	4
5602 10	4	4	4	4
5602 21	4	4	4	4
5602 29	10	4	4	4
5602 90	4	4	4	4
5603 00	4	4	4	4
5603 11	4	4	4	4
5603 12	4	4	4	4
5603 13	4	4	4	4
5603 14	4	4	4	4
5603 91	4	4	4	4
5603 92	4	4	4	4
5603 93	4	4	4	4
5603 94	4	4	4	4
5604 10	4	4	4	4
5604 20	4	4	4	4
5604 90	4	4	4	4
5605 00	4	4	4	4
5606 00	4	4	4	4
5607 10	8	8	8	8
5607 21	8	8	8	8
5607 29	8	8	8	8
5607 30	8	8	8	8
5607 41	20	20	20	20
5607 49	5	5	5	5
5607 50	5	5	5	5
5607 90	8	8	8	8
5608 11	4	4	4	4
5608 19	4	4	4	4
5608 90	4	4	4	4

Κωδικός ΣΟ (!)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
5609 00	4	4	4	4
5701 10	25	18	12	8
5701 90	8	8	8	8
5702 10	25	18	12	8
5702 20	8	8	8	8
5702 31	8	8	8	8
5702 32	25	18	12	8
5702 39	8	8	8	8
5702 41	8	8	8	8
5702 42	25	18	12	8
5702 49	8	8	8	8
5702 51	8	8	8	8
5702 52	8	8	8	8
5702 59	8	8	8	8
5702 91	8	8	8	8
5702 92	25	18	12	8
5702 99	25	18	12	8
5703 10	25	18	12	8
5703 20	25	18	12	8
5703 30	25	18	12	8
5703 90	25	18	12	8
5704 10	8	8	8	8
5704 90	25	18	12	8
5705 00	25	18	12	8
5801 10	18	15	10	8
5801 21	18	15	10	8
5801 22	18	15	10	8
5801 23	18	15	10	8
5801 24	18	15	10	8
5801 25	15	12	10	8
5801 26	15	12	10	8
5801 31	18	15	10	8
5801 32	18	15	10	8

Κωδικός ΣΟ (!)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
5801 33	18	15	10	8
5801 34	18	15	10	8
5801 35	15	12	10	8
5801 36	15	12	10	8
5801 90	18	15	10	8
5802 11	18	15	10	8
5802 19	18	15	10	8
5802 20	18	15	10	8
5802 30	18	15	10	8
5803 10	18	15	10	8
5803 90	15	12	10	8
5804 10	15	12	10	8
5804 21	18	15	10	8
5804 29	18	15	10	8
5804 30	18	15	10	8
5805 00	18	15	10	8
5806 10	15	12	10	8
5806 20	15	12	10	8
5806 31	18	15	10	8
5806 32	15	12	10	8
5806 39	15	12	10	8
5806 40	15	12	10	8
5807 10	18	15	10	8
5807 90	18	15	10	8
5808 10	18	15	10	8
5808 90	15	12	10	8
5809 00	15	12	10	8
5810 10	18	15	10	8
5810 91	15	12	10	8
5810 92	15	12	10	8
5810 99	15	12	10	8
5811 00	15	12	10	8
5901 10	4	4	4	4

Κωδικός ΣΟ (!)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
5901 90	4	4	4	4
5902 10	4	4	4	4
5902 20	4	4	4	4
5902 90	5	5	5	5
5903 10	4	4	4	4
5903 20	4	4	4	4
5903 90	4	4	4	4
5904 10	8	8	8	8
5904 91	8	8	8	8
5904 92	8	8	8	8
5905 00	8	8	8	8
5906 10	4	4	4	4
5906 91	4	4	4	4
5906 99	4	4	4	4
5907 00	4	4	4	4
5908 00	4	4	4	4
5909 00	4	4	4	4
5910 00	4	4	4	4
5911 10	4	4	4	4
5911 20	4	4	4	4
5911 31	4	4	4	4
5911 32	4	4	4	4
5911 40	4	4	4	4
5911 90	4	4	4	4
6001 10	4	4	4	4
6001 21	9	8	8	8
6001 22	4	4	4	4
6001 29	4	4	4	4
6001 91	4	4	4	4
6001 92	9	8	8	8
6001 99	9	8	8	8
6002 10	9	8	8	8
6002 20	9	8	8	8
6002 30	9	8	8	8

Κωδικός ΣΟ (*)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
6002 41	9	8	8	8
6002 42	9	8	8	8
6002 43	9	8	8	8
6002 49	9	8	8	8
6002 91	9	8	8	8
6002 92	9	8	8	8
6002 93	9	8	8	8
6002 99	9	8	8	8
6101 10	25	18	12	12
6101 20	25	18	12	12
6101 30	25	18	12	12
6101 90	25	18	12	12
6102 10	25	18	12	12
6102 20	25	18	12	12
6102 30	25	18	12	12
6102 90	25	18	12	12
6103 11	25	18	12	12
6103 12	25	18	12	12
6103 19	25	18	12	12
6103 21	25	18	12	12
6103 22	25	18	12	12
6103 23	25	18	12	12
6103 29	25	18	12	12
6103 31	25	18	12	12
6103 32	25	18	12	12
6103 33	25	18	12	12
6103 39	25	18	12	12
6103 41	25	18	12	12
6103 42	25	18	12	12
6103 43	25	18	12	12
6103 49	25	18	12	12
6104 11	25	18	12	12
6104 12	25	18	12	12
6104 13	25	18	12	12

Κωδικός ΣΟ (*)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
6104 19	25	18	12	12
6104 21	25	18	12	12
6104 22	25	18	12	12
6104 23	25	18	12	12
6104 29	25	18	12	12
6104 31	25	18	12	12
6104 32	25	18	12	12
6104 33	25	18	12	12
6104 39	25	18	12	12
6104 41	25	18	12	12
6104 42	25	18	12	12
6104 43	25	18	12	12
6104 44	25	18	12	12
6104 49	25	18	12	12
6104 51	25	18	12	12
6104 52	25	18	12	12
6104 53	25	18	12	12
6104 59	25	18	12	12
6104 61	25	18	12	12
6104 62	25	18	12	12
6104 63	25	18	12	12
6104 69	25	18	12	12
6105 10	25	18	12	12
6105 20	25	18	12	12
6105 90	25	18	12	12
6106 10	25	18	12	12
6106 20	25	18	12	12
6106 90	25	18	12	12
6107 11	25	18	12	12
6107 12	25	18	12	12
6107 19	25	18	12	12
6107 21	25	18	12	12
6107 22	25	18	12	12

Κωδικός ΣΟ (*)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
6107 29	25	18	12	12
6107 91	25	18	12	12
6107 92	25	18	12	12
6107 99	25	18	12	12
6108 11	25	18	12	12
6108 19	25	18	12	12
6108 21	25	18	12	12
6108 22	25	18	12	12
6108 29	25	18	12	12
6108 31	25	18	12	12
6108 32	25	18	12	12
6108 39	25	18	12	12
6108 91	25	18	12	12
6108 92	25	18	12	12
6108 99	25	18	12	12
6109 10	25	18	12	12
6109 90	25	18	12	12
6110 10	25	18	12	12
6110 20	25	18	12	12
6110 30	25	18	12	12
6110 90	25	18	12	12
6111 10	25	18	12	12
6111 20	25	18	12	12
6111 30	25	18	12	12
6111 90	25	18	12	12
6112 11	25	18	12	12
6112 12	25	18	12	12
6112 19	25	18	12	12
6112 20	25	18	12	12
6112 31	25	18	12	12
6112 39	25	18	12	12
6112 41	25	18	12	12
6112 49	25	18	12	12

Κωδικός ΣΟ (*)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
6113 00	25	18	12	12
6114 10	25	18	12	12
6114 20	25	18	12	12
6114 30	25	18	12	12
6114 90	25	18	12	12
6115 11	13	12	12	12
6115 12	13	12	12	12
6115 19	13	12	12	12
6115 20	13	12	12	12
6115 91	13	12	12	12
6115 92	13	12	12	12
6115 93	13	12	12	12
6115 99	13	12	12	12
6116 10	13	12	12	12
6116 91	13	12	12	12
6116 92	13	12	12	12
6116 93	13	12	12	12
6116 99	13	12	12	12
6117 10	25	18	12	12
6117 20	25	18	12	12
6117 80	25	18	12	12
6117 90	25	18	12	12
6201 11	25	18	12	12
6201 12	25	18	12	12
6201 13	25	18	12	12
6201 19	25	18	12	12
6201 91	25	18	12	12
6201 92	25	18	12	12
6201 93	25	18	12	12
6201 99	25	18	12	12
6202 11	25	18	12	12
6202 12	25	18	12	12
6202 13	25	18	12	12

Κωδικός ΣΟ (1)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
6202 19	25	18	12	12
6202 91	25	18	12	12
6202 92	25	18	12	12
6202 93	25	18	12	12
6202 99	25	18	12	12
6203 11	25	18	12	12
6203 12	25	18	12	12
6203 19	25	18	12	12
6203 21	25	18	12	12
6203 22	25	18	12	12
6203 23	25	18	12	12
6203 29	25	18	12	12
6203 31	25	18	12	12
6203 32	25	18	12	12
6203 33	25	18	12	12
6203 39	25	18	12	12
6203 41	25	18	12	12
6203 42	25	18	12	12
6203 43	25	18	12	12
6203 49	25	18	12	12
6204 11	25	18	12	12
6204 12	25	18	12	12
6204 13	25	18	12	12
6204 19	25	18	12	12
6204 21	25	18	12	12
6204 22	25	18	12	12
6204 23	25	18	12	12
6204 29	25	18	12	12
6204 31	25	18	12	12
6204 32	25	18	12	12
6204 33	25	18	12	12
6204 39	25	18	12	12
6204 41	25	18	12	12
6204 42	25	18	12	12

Κωδικός ΣΟ (1)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
6204 43	25	18	12	12
6204 44	25	18	12	12
6204 49	25	18	12	12
6204 51	25	18	12	12
6204 52	25	18	12	12
6204 53	25	18	12	12
6204 59	25	18	12	12
6204 61	25	18	12	12
6204 62	25	18	12	12
6204 63	25	18	12	12
6204 69	25	18	12	12
6205 10	25	18	12	12
6205 20	25	18	12	12
6205 30	25	18	12	12
6205 90	25	18	12	12
6206 10	25	18	12	12
6206 20	25	18	12	12
6206 30	25	18	12	12
6206 40	25	18	12	12
6206 90	25	18	12	12
6207 11	25	18	12	12
6207 19	25	18	12	12
6207 21	25	18	12	12
6207 22	25	18	12	12
6207 29	25	18	12	12
6207 91	25	18	12	12
6207 92	25	18	12	12
6207 99	25	18	12	12
6208 11	25	18	12	12
6208 19	25	18	12	12
6208 21	25	18	12	12
6208 22	25	18	12	12
6208 29	25	18	12	12

Κωδικός ΣΟ (*)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
6208 91	25	18	12	12
6208 92	25	18	12	12
6208 99	25	18	12	12
6209 10	25	18	12	12
6209 20	25	18	12	12
6209 30	25	18	12	12
6209 90	25	18	12	12
6210 10	25	18	12	12
6210 20	25	18	12	12
6210 30	25	18	12	12
6210 40	25	18	12	12
6210 50	25	18	12	12
6211 11	25	18	12	12
6211 12	25	18	12	12
6211 20	25	18	12	12
6211 31	25	18	12	12
6211 32	25	18	12	12
6211 33	25	18	12	12
6211 39	25	18	12	12
6211 41	25	18	12	12
6211 42	25	18	12	12
6211 43	25	18	12	12
6211 49	25	18	12	12
6212 10	25	18	12	12
6212 20	25	18	12	12
6212 30	25	18	12	12
6212 90	25	18	12	12
6213 10	25	18	12	12
6213 20	25	18	12	12
6213 90	25	18	12	12
6214 10	25	18	12	12
6214 20	25	18	12	12
6214 30	25	18	12	12

Κωδικός ΣΟ (*)	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
6214 40	25	18	12	12
6214 90	25	18	12	12
6215 10	25	18	12	12
6215 20	25	18	12	12
6215 90	25	18	12	12
6216 00	25	18	12	12
6217 10	25	18	12	12
6217 90	25	18	12	12
6301 10	25	18	12	12
6301 20	25	18	12	12
6301 30	25	18	12	12
6301 40	25	18	12	12
6301 90	25	18	12	12
6302 10	25	18	12	12
6302 21	25	18	12	12
6302 22	25	18	12	12
6302 29	25	18	12	12
6302 31	25	18	12	12
6302 32	25	18	12	12
6302 39	25	18	12	12
6302 40	25	18	12	12
6302 51	25	18	12	12
6302 52	25	18	12	12
6302 53	25	18	12	12
6302 59	25	18	12	12
6302 60	25	18	12	12
6302 91	25	18	12	12
6302 92	25	18	12	12
6302 93	25	18	12	12
6302 99	25	18	12	12
6303 11	25	18	12	12
6303 12	25	18	12	12
6303 19	25	18	12	12

Κωδικός ΣΟ ⁽¹⁾	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
6303 91	25	18	12	12
6303 92	25	18	12	12
6303 99	25	18	12	12
6304 11	25	18	12	12
6304 19	25	18	12	12
6304 91	25	18	12	12
6304 92	25	18	12	12
6304 93	25	18	12	12
6304 99	25	18	12	12
6305 10	4	4	4	4
6305 20	4	4	4	4
6305 31	4	4	4	4
6305 32	4	4	4	4
6305 33	18	15	12	12
6305 39	5	4	4	4
6305 90	5	4	4	4
6306 11	25	18	12	12
6306 12	25	18	12	12

Κωδικός ΣΟ ⁽¹⁾	Συντελεστές δασμού %			
	Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003
6306 19	25	18	12	12
6306 21	25	18	12	12
6306 22	25	18	12	12
6306 29	12	12	12	12
6306 31	12	12	12	12
6306 39	12	12	12	12
6306 41	12	12	12	12
6306 49	12	12	12	12
6306 91	12	12	12	12
6306 99	12	12	12	12
6307 10	25	18	12	12
6307 20	25	18	12	12
6307 90	25	18	12	12
6308 00	25	18	12	12
6309 00	25	18	12	12
6310 10	25	18	12	12
6310 90	25	18	12	12

⁽¹⁾ Οι περιγραφές του προϊόντος που αντιστοιχούν στους κωδικούς ΣΟ που απαριθμούνται στο παρόν προσάρτημα ευρίσκονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2204/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 278 της 28.10.1999, σ. 1).

Προσάρτημα 5

Ανταλλαγή διακοινώσεων

Η Γενική Διεύθυνση Εμπορίου της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υποβάλλει τα σέβη της στην αποστολή της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας και έχει την τιμή να αναφερθεί στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που μονο-γραφήθηκε την 1η Απριλίου 1993, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που μονογραφήθηκε στις 11 Νοεμβρίου 1999.

Η Γενική Διεύθυνση Εμπορίου επιθυμεί να ενημερώσει την αποστολή της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας ότι, εν αναμονή της ολοκλήρωσης των απαιτούμενων διαδικασιών για τη σύναψη και την έναρξη ισχύος της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα προτίθεται να εφαρμόσει *de facto* τις διατάξεις της συμφωνίας από τις... Εξυπακούεται ότι οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος έχει τη δυνατότητα να τερματίσει, ανά πάσα στιγμή, την εν λόγω *de facto* εφαρμογή της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών, υπό τον όρο ότι θα ενημερώσει σχετικά το άλλο μέρος τέσσερις μήνες νωρίτερα.

Η Γενική Διεύθυνση Εμπορίου παρακαλεί την αποστολή της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας να της επιβεβαιώσει ότι συμφωνεί στα ανωτέρω.

B. Επιστολή της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

«Κύριε,

1. Έχω την τιμή να αναφερθώ στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν στις 9 και 10 Σεπτεμβρίου 1999 μεταξύ των αντίστοιχων αντιπροσωπειών μας με σκοπό την ανανέωση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που μονογραφήθηκε την 1η Απριλίου 1993, όπως τροποποιήθηκε και παρατάθηκε τελευταία από τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που μονογραφήθηκε στις 7 Νοεμβρίου 1995.
2. Ως αποτέλεσμα αυτών των διαπραγματεύσεων, και τα δύο μέρη συμφώνησαν να τροποποιήσουν τις ακόλουθες διατάξεις της συμφωνίας:
 - 2.1. Το παράρτημα I που καθορίζει τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 της συμφωνίας, αντικαθίσταται από το παράρτημα 1 της παρούσας επιστολής.
 - 2.2. Το παράρτημα II που καθορίζει τους ποσοτικούς περιορισμούς για τις εξαγωγές από τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, αντικαθίσταται από το προσάρτημα 2 της παρούσας επιστολής.
 - 2.3. Το παράρτημα του πρωτοκόλλου Γ που καθορίζει τους ποσοτικούς περιορισμούς για τις εξαγωγές από τη Δημοκρατία της Λευκορωσίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα μετά από πράξεις παθητικής τελειοποίησης (ΚΠΤ) στη Δημοκρατία της Λευκορωσίας, αντικαθίσταται, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2000 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003, από το προσάρτημα 3 της παρούσας επιστολής.
 - 2.4. Η δεύτερη και τρίτη πρόταση του άρθρου 19 παράγραφος 1 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

“Εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2003.”
 - 2.5. Οι εισαγωγές στη Λευκορωσία κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από την Κοινότητα υπόκεινται στους μέγιστους συντελεστές εισαγωγικών δασμών, όπως αναφέρονται στο προσάρτημα 4.

Σε περίπτωση μη εφαρμογής αυτών των συντελεστών, η Κοινότητα έχει το δικαίωμα να επανεισάγει, για την περίοδο της συμφωνίας που δεν έχει λήξει, σε βάση *pro data*, τα επίπεδα των ποσοτικών περιορισμών που εφαρμόζονται για το 1999, όπως προσδιορίζονται στην ανταλλαγή επιστολών που μονογραφήθηκε στις 7 Νοεμβρίου 1995, με ετήσιες αυξήσεις αυτών των ποσοτικών περιορισμών βάσει της συμφωνίας.
3. Σε περίπτωση κατά την οποία η Δημοκρατία της Λευκορωσίας γίνει μέλος του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ), πριν από την ημερομηνία λήξεως της ισχύος της συμφωνίας οι ισχύοντες περιορισμοί θα καταργηθούν σταδιακά, στο πλαίσιο της συμφωνίας του ΠΟΕ για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και τα είδη ένδυσης και του πρωτοκόλλου για την προσχώρηση της Λευκορωσίας στον ΠΟΕ. Επιπλέον, οι διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφοι 2 και 3, των άρθρων 3, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, του πρωτοκόλλου Α, του πρωτοκόλλου Β, του πρωτοκόλλου Γ, του εγκεκριμένου πρακτικού αριθ. 1, του εγκεκριμένου πρακτικού αριθ. 2, του εγκεκριμένου πρακτικού αριθ. 3, του εγκεκριμένου πρακτικού αριθ. 4, του εγκεκριμένου πρακτικού αριθ. 6, εξακολουθούν να εφαρμόζονται ως διοικητικές ρυθμίσεις κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 17 της συμφωνίας του ΠΟΕ για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και τα είδη ένδυσης.
4. Παρακαλώ να μου γνωρίσετε εάν η κυβέρνησή σας αποδέχεται τα ανωτέρω. Στην περίπτωση αυτή, η παρούσα συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει αμοιβαία την ολοκλήρωση των αναγκαίων προς τούτο νομικών διαδικασιών. Εν τω μεταξύ, η συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από..., με τους όρους που προσδιορίζονται στην ανταλλαγή διακοινώσεων (βλέπε προσάρτημα 5).

Με εξαιρετική εκτίμηση.»

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Με εξαιρετική εκτίμηση.

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ

Θέμα: Μηνιαίοι πίνακες

Οι μηνιαίοι αλφαριθμητικοί και μεθοδολογικοί πίνακες του μηνός Απριλίου είναι διαθέσιμοι.

Το EUR-OP σκοπεύει να εκδώσει τους πίνακες των επόμενων μηνών σε σύντομο χρονικό διάστημα, κάθε δύο εβδομάδες, και έχει την πρόθεση να καλύψει τα κενά έως τις αρχές του 2000.

Λυπούμεθα για τις μακροχρόνιες καθυστερήσεις, που οφείλονται σε εσωτερικές αλλαγές όσον αφορά τις μεθόδους παραγωγής, και σας διαβεβαιώνουμε ότι δεν θα υπάρξουν παρόμοια προβλήματα με τις συνδρομές του 2000.

Ζητούμε συγγνώμη για οποιαδήποτε αναστάτωση προκλήθηκε από τις εν λόγω καθυστερήσεις.